

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

5 septembre 2003

SESSION EXTRAORDINAIRE 2003

PROPOSITION DE LOI**modifiant l'arrêté royal n° 79 du
10 novembre 1967 relatif
à l'Ordre des médecins**(déposée par Monsieur Daniel Bacquelaine)
_____**SOMMAIRE**

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	11
4. Annexe	22

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

5 september 2003

BUITENGEWONE ZITTING 2003

WETSVOORSTEL**tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 79
van 10 november 1967 betreffende
de Orde van geneesheren**(ingediend door de heer Daniel Bacquelaine)
_____**INHOUD**

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	11
4. Bijlage	22

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>SP.a - SPIRIT</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	: <i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : publications@laChambre.be</i>
--	---

RÉSUMÉ

Par la présente proposition, l'auteur désire adapter les institutions de l'Ordre des médecins à l'évolution de la société, convaincu du rôle spécifique que celles-ci doivent continuer à jouer, notamment en matière disciplinaire et déontologique.

Ainsi, la composition des institutions de l'Ordre est modifiée pour y admettre plus de représentants autres que des médecins : deux magistrats feront partie du conseil provincial avec voix délibérative, investis d'un rôle important en matière disciplinaire ; le nombre des représentants des universités au conseil national est augmenté ; des représentants des ministres qui ont la Santé publique et les Affaires sociales dans leurs attributions siégeront au conseil national.

En matière disciplinaire, les membres du conseil provincial ou du conseil d'appel ne pourront pas à la fois participer à l'instruction de l'affaire et à la décision sur le fond. La sanction de l'amende est introduite, tandis que la suspension de l'exercice de l'art de la médecine pourra être assortie d'un sursis. Celui qui a fait l'objet d'une sanction pourra demander une réhabilitation ou une réinscription en cas de radiation.

Enfin, le rôle du conseil national en tant que codificateur des règles déontologiques est renforcé, d'une part, par une compétence exclusive en matière d'avis et, d'autre part, par une tâche supplémentaire qui lui est confiée en ce qui concerne la publication des principales décisions en matière déontologique.

SAMENVATTING

Met dit wetsvoorstel heeft de indiener het oogmerk de instanties van de Orde van geneesheren aan te passen aan de maatschappelijke evolutie, omdat hij overtuigd is van de specifieke rol welke die instanties moeten blijven spelen, inzonderheid inzake tucht en plichtenleer.

Zo stelt hij voor de samenstelling van de instanties van de Orde te wijzigen teneinde daarin meer vertegenwoordigers toe te laten die geen arts zijn: voortaan maken twee stemgerechtigde magistraten deel uit van de provinciale raad en krijgen ze er een belangrijke tuchtrechtelijke rol; het aantal vertegenwoordigers van de universiteiten in de nationale raad wordt uitgebreid; vertegenwoordigers van de ministers bevoegd voor Volksgezondheid en Sociale Zaken hebben voortaan zitting in de nationale raad.

Op tuchtrechtelijk vlak kunnen de leden van de provinciale raad of van de raad van beroep niet tegelijkertijd meewerken aan het onderzoek naar een zaak en mee oordelen over de grond ervan. Voortaan kunnen als straf geldboeten worden opgelegd, terwijl een schorsing van het recht de geneeskunde uit te oefenen gepaard kan gaan met uitstel. Een persoon die een tuchtstraf heeft gekregen mag verzoeken om herstel in eer en rechten of om wederinschrijving ingeval hij geschrapt was.

Ten slotte wordt de rol van de nationale raad als instantie bevoegd voor de codificatie van de deontologische regels versterkt, enerzijds door hem een exclusief adviserende bevoegdheid te verlenen, en anderzijds door hem op te dragen de belangrijkste tuchtrechtelijke beslissingen te publiceren.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 50 1587/001.

Notre société est en évolution constante, de manière telle que la plupart de ses institutions sont remises en question, et contrainte à s'adapter.

L'Ordre des médecins, acteur majeur de la santé, n'échappe pas à cette mise en cause : de nombreuses critiques se sont fait jour et divers projets de modification, voire de suppression pure et simple, n'ont pas manqué ces temps derniers.

D'aucuns considèrent que l'institution ordinale devrait céder la place à une instance nouvelle, pluraliste, à connotation éthique, et aussi s'effacer au profit du pénal.

D'autres, dont nous sommes, estiment qu'il échet d'adapter l'ordre des médecins à la réalité sociale et juridique actuelle tout en lui conservant sa spécificité.

En effet, ainsi que le définissait la Cour d'arbitrage :

«Il existe une différence fondée sur un critère objectif entre la situation des personnes qui font l'objet de poursuites pénales et de celles qui font l'objet d'une procédure disciplinaire.

L'action publique a pour but de faire réprimer des atteintes à l'ordre public et est exercée dans l'intérêt de la société dans son ensemble ; elle est de la compétence des juridictions pénales ; elle ne peut porter que sur des faits que la loi qualifie d'infractions et elle donne lieu, en cas de condamnation, aux peines prévues par la loi ou en vertu de celle-ci.

L'action disciplinaire a pour objet de rechercher si le titulaire d'une fonction publique ou d'une profession a enfreint les règles de déontologie ou de discipline ou a porté atteinte à l'honneur ou à la dignité de sa fonction ou de sa profession ; elle s'exerce dans l'intérêt d'une profession ou d'un service public ; elle concerne des manquements qui ne font pas nécessairement l'objet

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 50 1587/001.

Onze samenleving evolueert voortdurend in die mate, dat de meeste van haar instellingen ter discussie staan en dat zij verplicht is zich aan te passen.

Ook de Orde van geneesheren, een van de belangrijkste spelers op het stuk van de gezondheidszorg, staat onvermijdelijk ter discussie: de jongste tijd heeft zij veel kritiek gekregen, en hebben veel plannen het daglicht gezien die ertoe strekten haar aan te passen of zelfs gewoonweg af te schaffen.

Volgens sommigen zou de Orde plaats moeten ruimen voor een nieuwe, pluralistische, op ethiek gestoelde instantie, die enigszins terugtreedt ten voordele van het strafrechtelijk bestel.

Anderen - en wij rekenen ons tot die laatsten - zijn van mening dat de Orde van geneesheren zich moet aanpassen aan de huidige maatschappelijke en juridische realiteit, zulks met vrijwaring van haar specifieke eigenheid.

Het Arbitragehof heeft hiervan immers de volgende omschrijving gegeven :

«Er bestaat een verschil dat op een objectief criterium berust tussen de toestand van de personen die het voorwerp uitmaken van een strafrechtelijke vervolging en van diegenen die het voorwerp uitmaken van een tuchtrechtelijke procedure.

De strafvordering heeft tot doel inbreuken op de maatschappelijke orde te doen bestraffen en wordt uitgeoefend in het belang van de hele samenleving; zij behoort tot de bevoegdheid van de strafgerechten; zij kan enkel betrekking hebben op feiten die door de wet als misdrijf zijn omschreven en zij geeft, in geval van veroordeling, aanleiding tot de door of krachtens de wet voorgeschreven straffen.

De tuchtvordering heeft tot doel te onderzoeken of de titularis van een openbaar ambt of van een beroep de deontologische of disciplinaire regels heeft overschreden of afbreuk heeft gedaan aan de eer of de waardigheid van zijn ambt of beroep; zij wordt uitgeoefend in het belang van een beroep of een openbare dienst; zij heeft betrekking op tekortkomingen die niet

d'une définition précise ; elle peut donner lieu à des sanctions touchant l'intéressé dans l'exercice de sa fonction ou de sa profession et qui sont prononcées par un organe propre à chaque profession concernée, par une autorité administrative ou par une juridiction.»¹

Cette spécificité de la juridiction disciplinaire ordinaire doit être préservée.

Cependant, il n'en reste pas moins que l'institution doit s'adapter à l'évolution des valeurs sociales en général et des principes généraux du droit en particulier. L'Ordre des médecins doit évoluer en matière de transparence, notamment par une plus grande ouverture vers la société, comme en matière de rigueur juridique, en l'espèce en s'adaptant au mieux aux exigences du droit contemporain, tel que défini, notamment, par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Ces deux objectifs peuvent être atteints principalement par une représentation de la société au sein des conseils ordinaires, d'une part, et par une plus parfaite juridictionnalisation des conseils provinciaux, d'autre part.

Il nous paraît qu'ainsi l'Ordre des médecins répondra tant aux critiques récurrentes dont il fait l'objet, qu'aux nécessités d'une action disciplinaire transparente, impartiale et adaptée à l'évolution des valeurs philosophiques, éthiques et morales de notre société.

noodzakelijk het voorwerp uitmaken van een precieze definitie; ze kan aanleiding geven tot sancties die de betrokkene raken in de uitoefening van zijn ambt of beroep en die uitgesproken worden door een orgaan dat eigen is aan elk betrokken beroep, door een administratieve overheid of door een rechtscollege¹.».

Deze tuchtrechtelijke eigenheid van de Orde moet worden gevrijwaard.

Zulks betekent echter geenszins dat de instantie zich niet moet aanpassen aan de evolutie van de maatschappelijke waarden in het algemeen en van de algemene rechtsbeginselen in het bijzonder. De Orde van geneesheren moet evolueren naar meer transparantie, inzonderheid door een grotere openheid ten aanzien van de samenleving en door meer rechtszekerheid te bieden. In dit geval moet zij zich derhalve zo goed mogelijk aanpassen aan hetgeen krachtens het hedendaagse recht wordt opgelegd, inzonderheid aan de bepalingen van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Deze twee doelstellingen kunnen in hoofdzaak worden gehaald door een vertegenwoordiging van de samenleving in de raden van de Orde enerzijds, en door het rechtsprekende aspect van de provinciale raden te vervolmaken.

Ons inziens zal de Orde van geneesheren aldus zowel tegemoet komen aan de kritiek die ze telkens opnieuw krijgt, als aan de vereisten van een transparant en onpartijdig tuchtrechtelijk optreden dat het hoofd kan bieden aan de evolutie van de levensbeschouwelijke, ethische en morele waarden van onze samenleving.

¹ Cour d'arbitrage, arrêt n° 129/99 du 7 décembre 1999, *Moniteur belge*, 15 février 2000 1^{ère} éd., p. 4456.

¹ Arbitragehof, arrest nr. 129/99 van 7 december 1999, *Belgisch Staatsblad*, 15 februari 2000, eerste uitgave, blz. 4458.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 2

Afin d'uniformiser les cotisations annuelles dues par les médecins, celles-ci seront désormais fixées par le conseil national, même pour ce qui concerne la partie revenant aux conseils provinciaux.

Art. 4

L'article 6, 2°, prévoit désormais une possible démarche de prévention, mieux en rapport avec la pratique générale du droit.

La nouvelle formulation de l'article 6, 3°, vise à établir une distinction aussi nette que possible entre l'établissement des normes déontologiques et la jurisprudence disciplinaire.

Le conseil national, qui n'a pas de compétence disciplinaire, est seul chargé de rendre des avis en matière déontologique.

Etant donné que l'adage *nullum crimen sine lege* n'est pas valable en droit disciplinaire, les collèges disciplinaires conservent malgré tout une compétence normative, fut-elle restreinte.

Art. 5

Dans l'optique d'une plus grande juridictionnalisation des conseils provinciaux, le nombre des magistrats, anciennement assesseurs, ainsi que leurs compétences sont accrus.

Cette modification répond notamment au besoin du collège d'instruction inséré dans l'article 10 de l'arrêté royal. Outre le bénéfice juridictionnel, cette modification accroît la représentation sociétale au sein de l'Ordre.

Art. 6

Afin de permettre un rajeunissement des conseils provinciaux, il est prévu que les candidats à un mandat au sein de ces conseils doivent être inscrit depuis trois ans et non plus dix ans au tableau de l'Ordre.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELN

Artikel 2

Om de door de artsen te betalen jaarlijkse bijdrage eenvormig te maken, wordt zij vastgelegd door de nationale raad, ook wat het deel betreft dat toekomt aan de provinciale raad.

Art. 4

Artikel 6, 2°, voorziet voortaan in de mogelijkheid preventiegericht op te treden, wat meer in overeenstemming is met de algemene rechtspraktijk.

De nieuwe lezing van artikel 6, 3°, beoogt een zo duidelijk mogelijke scheiding in te stellen tussen de deontologische normering en de tuchtrechtspraak.

De nationale raad, die geen tuchtrechtelijke bevoegdheid heeft, wordt daarom als enige belast met het geven van deontologische adviezen.

Doordat het adagium *nullum crimen sine lege* niet in het tuchtrecht geldt, behouden de tuchtcolleges toch nog een normerende bevoegdheid, al is die beperkt.

Art. 5

Teneinde de rechtsprekende functie van de provinciale raden te versterken wordt het aantal magistraten, die voorheen bijzitters waren, uitgebreid en krijgen zij meer bevoegdheden.

Die wijziging komt inzonderheid tegemoet aan de behoefte van het onderzoekscollege dat in artikel 10 van het koninklijk besluit wordt ingevoegd. Behalve voor een versterking van het rechtsprekend aspect zorgt deze wijziging er ook voor dat de samenleving beter in de Orde vertegenwoordigd is.

Art. 6

Om een verjonging van de provinciale raden mogelijk te maken wordt voortaan de vereiste gesteld dat de kandidaten voor een mandaat in de raden drie jaar in plaats van tien jaar op de lijst van de Orde ingeschreven moeten zijn.

Toutefois, aucune limite d'âge n'est imposée aux candidats car tous les médecins qui bénéficient de la confiance de leurs confrères doivent pouvoir siéger au conseil. En tout état de cause, les membres élus des conseils provinciaux ne peuvent pas exercer successivement plusieurs mandats.

Art. 7

Afin d'établir une distinction entre l'instruction disciplinaire et le jugement de l'affaire, un collège d'instruction est institué au sein de chaque conseil provincial.

Ce collège est composé de l'un des deux magistrats et de deux médecins désignés par le conseil provincial, il est présidé par le magistrat.

Le président du conseil ne peut, toutefois, faire partie du collège d'instruction, aucune incompatibilité n'existe cependant pour les autres membres du bureau.

Art. 8

Cette disposition vise également à permettre un rajeunissement des organes de l'Ordre. Pour pouvoir être élu au conseil d'appel, le candidat devra, en effet, être inscrit depuis sept ans et non plus depuis dix ans, à l'un des tableaux de l'Ordre.

Une autre innovation consiste à permettre que des magistrats de carrière à la cour du travail soient nommés au sein du conseil d'appel.

Art. 10

Cet article adapte les conditions d'éligibilité des membres du conseil national par analogie avec celles des membres du conseil d'appel.

Le nombre de membres nommés par le Roi, sur présentation des facultés de médecine, est porté à huit.

Les facultés de médecines d'Anvers et de Mons seront aussi représentées au conseil national.

Plus fondamentalement, en vue répondre au souci de transparence et d'ouverture de l'Ordre à la société, des médecins nommés par le Roi sur proposition des ministres compétents en matière de santé participent au conseil national.

Er wordt echter geen leeftijdsgrens voor de kandidaten ingesteld omdat alle artsen die het vertrouwen van hun collega's genieten, zitting moeten kunnen hebben in de raad. In elk geval mogen de verkozen leden uit de provinciale raden geen opeenvolgende mandaten uitoefenen.

Art. 7

Teneinde een onderscheid te maken tussen het tuchtrechtelijk onderzoek van een zaak en de berechting ervan, wordt bij elke provinciale raad een onderzoekscollege ingesteld.

Dit college bestaat uit één van de twee magistraten en uit twee artsen die de provinciale raad heeft aangegeven; het wordt voorgezeten door de magistraat.

De voorzitter van de raad mag echter geen deel uitmaken van het onderzoekscollège, maar er is geen sprake van onverenigbaarheid wat de andere leden van het bureau betreft.

Art. 8

Ook hier wordt voor een verjonging van de instanties van de Orde geopteerd. Om tot de raad van beroep te kunnen worden verkozen moet de kandidaat immers sedert zeven jaar ingeschreven zijn op een van de lijsten van de Orde in plaats van tien jaar.

Een andere nieuwigheid bestaat erin dat ook beroepsmagistraten in het arbeidshof tot lid van de raad van beroep kunnen worden benoemd.

Art. 10

De verkiesbaarheidsvereisten voor de leden van de nationale raad worden aangepast naar analogie van die voor de leden van de raad van beroep.

Het aantal door de Koning op voordracht van de faculteiten geneeskunde benoemde leden wordt op acht gebracht.

De faculteiten geneeskunde van Antwerpen en Bergen zullen ook in de nationale raad vertegenwoordigd zijn.

Meer fundamenteel zal met het oog op de transparantie en de opening van de Orde op de samenleving de nationale raad worden uitgebreid met artsen die door de Koning zijn benoemd op voordracht van de voor gezondheid bevoegde ministers.

Art. 11

La formulation des principes généraux devant servir de base aux règles déontologiques a été quelque peu modifiée afin de mieux les adapter aux réalités de la société moderne. Aux principes classiques, qui restent d'actualité, il a été ajouté les principes concernant l'exercice d'une médecine de qualité scientifique et concernant le bon fonctionnement du secteur des soins de santé, auquel la médecine moderne doit collaborer.

Cet article confirme également la possibilité d'une procédure de sanction de ladite déontologie médicale par arrêté royal.

Cette procédure permet mettre un terme, si besoin en est, au manque de sécurité juridique qui caractérise les dispositions contenues dans le code.

Il est capital pour le droit de la défense de savoir comment les collèges de discipline appliquent et interprètent les règles de déontologie. L'objectif est de charger le conseil national, de publier chaque année un répertoire des décisions des conseils provinciaux et d'appel les plus importantes sur le plan du droit disciplinaire, répertoire qui serait en quelque sorte comparable à la *Pasicrisie* en ce qui concerne la jurisprudence des cours et tribunaux de l'ordre judiciaire.

L'obligation de transmission au ministre compétent devrait en assurer le suivi. Désormais, le conseil national se voit confier une compétence exclusivement normative, ce qui permet d'établir une distinction nette entre la fonction juridictionnelle et la fonction normative au sein des organes de l'Ordre.

Art. 12

L'objet du droit disciplinaire médical est de ramener dans le droit chemin les médecins qui ne respectent pas les règles de déontologie médicale.

Une suspension effective de longue durée peut toutefois ruiner une carrière. Il est donc nécessaire d'élargir l'éventail des sanctions applicables par le collège de discipline. C'est pourquoi la proposition prévoit l'introduction de l'amende disciplinaire, sanction qui est également appliquée aux médecins néerlandais et qui peut notamment frapper les huissiers de justice en Belgique. Cet article prévoit également la possibilité de prononcer une suspension avec sursis de l'exercice de l'art médical.

Art. 11

De fundamenteen waarop de deontologische regels dienen te worden gegrond, zijn enigszins anders verwoord, zodat ze beter passen in de moderne samenleving. Aan de klassieke principes, die actueel blijven, zijn de principes toegevoegd inzake de uitoefening van een wetenschappelijk kwalitatief hoogstaande geneeskunde en inzake de goede werking van de sector geneeskundige verzorging, waaraan de moderne geneeskunde moet meewerken.

Met dit artikel wordt ook de mogelijkheid bevestigd de genoemde medische plichtenleer bij koninklijk besluit te bekrachtigen.

Die procedure zet zo nodig een punt achter de rechtsonzekerheid omtrent de bepalingen in de code.

Voor het recht op verdediging is het van het grootste belang te weten hoe de tuchtcolleges de regels met betrekking tot de plichtenleer toepassen en interpreteren. Het is de bedoeling om de nationale raad op te dragen jaarlijks een repertorium met de belangrijkste tuchtrechtelijke beslissingen van de provinciale raden en raden van beroep te publiceren; dat repertorium zou enigszins vergelijkbaar zijn met de *Pasicrisie* voor de rechtspraak van de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde.

De verplichting die lijst naar de bevoegde minister door te zenden zou er aldus voor zorgen dat er een follow-up komt. Van nu af aan krijgt de nationale raad een exclusief normerende bevoegdheid, zodat bij de instanties van de Orde berechting en normering duidelijk van elkaar worden gescheiden.

Art. 12

Het medisch tuchtrecht is bedoeld om de artsen die de regels met betrekking tot de medische plichtenleer met voeten treden, opnieuw op het rechte pad te brengen.

Een effectieve langdurige schorsing kan echter een medische praktijk volledig afbouwen. Om die reden moeten de tuchtcolleges bij het opleggen van sancties een ruimere waaier aan mogelijkheden krijgen; daartoe wordt de tuchtrechtelijke geldboete ingevoerd, die ook in Nederland op de artsen van toepassing is, en die in België onder meer aan de gerechtsdeurwaarders kan worden opgelegd. Voorts voorziet dit artikel ook in de mogelijkheid dat een schorsing tot uitoefening van de geneeskunde met uitstel wordt uitgesproken.

Art. 13

Le système de réhabilitation, analogue à celui appliqué en droit pénal et aux architectes, a été prévu.

Les sanctions disciplinaires morales sont effacées automatiquement après trois ans, à moins que l'intéressé ait encouru une nouvelle sanction entre-temps. Dans ce cas, un nouveau délai de trois recommence à courir à partir de la dernière sanction.

Une demande de réhabilitation peut être introduite après trois ans pour les autres sanctions, à l'exception de la radiation du tableau de l'Ordre pour laquelle une procédure de réinscription au tableau de l'Ordre des médecins a été prévue. Le code judiciaire prévoit déjà une telle procédure pour les avocats.

Art. 14

Le non-paiement de la cotisation relèverait des procédures civiles et non plus disciplinaires.

Art. 15

Cet article instaure notamment la prescription de l'action disciplinaire, par analogie avec les dispositions relatives à la prescription des actions disciplinaires intentées à charge du personnel de l'état.

Des règles de procédure sont également prévues afin que l'instruction et le jugement du dossier disciplinaire soient tout à fait scindés.

Art. 16

Dans une procédure disciplinaire, le plaignant ou le requérant n'est pas partie à la cause. Toutefois, il apparaît nécessaire de lui communiquer le dispositif de cette décision de la décision du conseil provincial pour qu'il soit informé de la suite réservée à sa plainte et pour qu'il puisse éventuellement faire valoir ses arguments auprès de la personne compétente pour relever appel de la décision en vue de cet éventuel appel.

Dans la même foulée, une réglementation uniforme est introduite pour la communication des décisions du conseil provincial. En effet si la communication du dispositif au plaignant est prévue dans la loi, la notification au médecin et au Conseil national, habilité à interjeter appel s'impose.

Art. 13

Analoog met de regeling in het strafrecht en met die voor de architecten wordt een systeem van herstel in eer en rechten uitgewerkt.

De morele tuchtsancties worden na verloop van drie jaar automatisch uitgewist, tenzij de betrokkene inmiddels een nieuwe sanctie heeft opgelopen. In dat geval begint vanaf de laatste sanctie een nieuwe termijn van drie jaar te lopen.

Voor de andere sancties kan na verloop van drie jaar een verzoek tot herstel in eer en rechten worden ingediend, behalve inzake schrapping van de lijst van de Orde, waarvoor in een procedure tot nieuwe inschrijving op de lijst van de Orde is voorzien. Voor de advocaten is een dergelijke procedure al in het Gerechtelijk Wetboek opgenomen.

Art. 14

Niet-betaling van de bijdrage zou niet langer vallen onder een tuchtrechtelijke maar onder een burgerrechtelijke procedure.

Art. 15

Met dit artikel wordt onder meer de verjaring van de tuchtvordering ingesteld, vergelijkbaar met de bepalingen inzake de verjaring van tuchtvorderingen ten laste van het Rijkspersoneel.

Tevens worden procedureregels ingesteld om het onderzoek van en de berechting met betrekking tot het tuchtdossier volledig te scheiden.

Art. 16

In een tuchtprocedure is de klager of de verzoeker geen partij in het geding. Toch lijkt het nodig hem het beschikkend gedeelte van de beslissing van de provinciale raad mee te delen, zodat hij weet heeft van het aan zijn klacht gegeven gevolg en hij zijn argumenten bij de bevoegde persoon eventueel kan aanvoeren met het oog op het instellen van hoger beroep.

Tegelijkertijd wordt voor de mededeling van de beslissingen van de provinciale raad een eenvormige reglementering ingesteld. Als de wet immers bepaalt dat het beschikkend gedeelte aan de klager moet worden meegedeeld, moeten de arts en de Nationaal raad, die gerechtigd is hoger beroep in te stellen, daarvan in kennis worden gesteld.

De plus, le fait que le dispositif de la décision soit communiqué au plaignant doit faire l'objet d'un avertissement aux destinataires de la décision dans la mesure où la computation des délais d'appel s'en trouvera changée (voir article 17).

Enfin, il est prévu que le texte de cette disposition ainsi que de l'article 25, § 1^{er}, prévoyant les délais d'appel, soient reproduits dans la notification pour informer les diverses parties de leurs droits.

Art. 17

Bien qu'il apparaisse clairement dans les travaux préparatoires du Code judiciaire que le médecin inculpé peut se faire assister non seulement par un conseil, mais aussi par d'autres personnes, par un collègue par exemple, il convient de le préciser dans la loi.

De plus, les règles qui s'appliquent depuis l'entrée en vigueur de la loi du 13 mars 1985 en matière de publicité des audiences des conseils d'appel s'appliqueront désormais aux audiences des conseils provinciaux.

Art. 18

Conformément au droit pénal, le conseil d'appel ne pourra plus aggraver la sanction prononcée par le conseil provincial s'il n'a été interjeté appel que par les médecins condamnés.

Les délais d'appel sont uniformisés à 30 jours pour tous les appelants. Néanmoins, le point de départ du délai variera en fonction du fait que le plaignant ou le requérant ont reçu la communication du dispositif de la décision (voir article 15) leur permettant d'adresser un mémoire au magistrat instructeur dans les 30 jours de cette communication.

Il paraît nécessaire de faire courir le délai d'appel après que le plaignant a éventuellement fait valoir ses arguments, pour qu'une décision sur un appel puisse être prise en connaissance de tous les éléments.

Daniel BACQUELAINE (MR)

Voorts moet het feit dat het beschikkend gedeelte van de beslissing aan de klager wordt meegedeeld, ook ter kennis worden gebracht van degenen ten aanzien van wie de beslissing wordt genomen, in die zin dat de berekening van de beroepstermijnen erdoor zal veranderen (zie artikel 17).

Tot slot wordt voorgeschreven dat de tekst van die bepaling en van artikel 25, § 1, dat de beroepstermijnen vaststelt, worden overgenomen in de kennisgeving waarmee de verschillende partijen van hun rechten worden ingelicht.

Art. 17

Hoewel uit voorbereidende werkzaamheden van het Gerechtelijk Wetboek duidelijk blijkt dat de verdachte arts zich niet alleen door een advocaat maar ook door andere personen, zoals een collega, mag laten bijstaan, verdient het aanbeveling dit duidelijk in de wet te preciseren.

De regeling die inzake de openbaarheid van de zittingen van de raden van beroep sinds de wet van 13 maart 1985 bestaat, geldt voortaan ook voor de zittingen van de provinciale raden.

Art. 18

Analoog met het strafprocesrecht zal de raad van beroep de door de provinciale raad opgelegde sanctie niet meer kunnen verzwaren, indien alleen door de veroordeelde artsen hoger beroep is ingesteld.

De beroepstermijnen worden voor alle appellanten eenvormig op 30 dagen gebracht. De aanvangsdatum voor de termijn zal evenwel verschillen naar gelang van de ontvangst door de klager of de eiser van de mededeling van het beschikkend gedeelte van de beslissing (zie artikel 15) op grond waarvan binnen 30 dagen aan de onderzoeksmagistraat een memorie kan worden gericht.

Om met kennis van alle elementen een beslissing omtrent het beroep te kunnen nemen, blijkt het nodig de beroepstermijn te laten ingaan nadat de klager zijn eventuele argumenten heeft aangevoerd.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 3, alinéa 4, de l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins est remplacé par l'alinéa suivant :

«En vue de permettre à l'Ordre de remplir sa mission, une cotisation annuelle est réclamée aux médecins inscrits au tableau. Le conseil national fixe le montant de cette cotisation et indique la partie de celle-ci destinée à assurer le fonctionnement des conseils provinciaux.».

Art. 3

L'article 5, alinéa 1^{er}, du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 26 décembre 1985, est complété comme suit :

«Les médecins domiciliés dans la région de Bruxelles capitale sont inscrits, selon leur choix, au tableau du conseil provincial du Brabant flamand ou au tableau du conseil provincial du Brabant wallon.».

Art. 4

L'article 6 du même arrêté est modifié comme suit :

A. au 2°, la 2^{ème} phrase est remplacée comme suit :

«Ils peuvent à cet effet prendre individuellement des mesures afin de prévenir les infractions aux règles de la déontologie, d'en réparer les conséquences et d'éviter des récidives. Ils peuvent en outre réprimer disciplinairement les fautes de ces médecins, commises dans l'exercice ou du fait de l'exercice de leur profession ;» ;

B. le 3° est remplacé par la disposition suivante :

«3° demander au conseil national d'initiative ou à la demande d'un membre de l'Ordre, des avis sur des questions de déontologie médicale qui ne sont pas réglées dans le code prévu à l'article 15, § 1^{er}, ou par la

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 3, vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde van geneesheren wordt vervangen door het volgende lid:

«Teneinde de Orde in staat te stellen haar opdrachten te vervullen, wordt een jaarlijkse bijdrage van de op de lijst ingeschreven artsen geëist. De nationale raad stelt het bedrag ervan vast, met bepaling van het gedeelte dat bestemd is om de werking van de provinciale raden te organiseren».

Art. 3

Artikel 5, eerste lid, van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 26 december 1985, wordt aangevuld met wat volgt:

«De artsen die hun woonplaats in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben, worden naar eigen keuze ingeschreven op de lijst van de provinciale raad van Vlaams-Brabant of op de lijst van de provinciale raad van Waals-Brabant.».

Art. 4

Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt:

A. in het 2° wordt de tweede zin vervangen door wat volgt:

«Hiertoe kunnen ze individueel maatregelen nemen die tot doel hebben de overtreding van de regels van de plichtenleer te voorkomen, de gevolgen ervan te herstellen en de herhaling ervan te beletten. Bovendien kunnen ze tuchtmaatregelen treffen wegens fouten die voornoemde artsen in de uitoefening van hun beroep of naar aanleiding ervan hebben begaan;»;

B. het 3° wordt vervangen door de volgende bepaling:

«3° op eigen initiatief of op verzoek van een lid van de Orde, adviezen te vragen aan de nationale raad over aspecten van de medische plichtenleer die niet geregeld zijn in de bij artikel 15, § 1, bedoelde code of in de

jurisprudence répertoriée en application du §2, 1°, du même article ; les avis sont communiqués par le conseil national au conseil provincial qui les transmet au médecin intéressé ;» ;

C. le 7° est remplacé par la disposition suivante :

«7° percevoir chaque année la cotisation visée à l'article 3. Les cotisations sont transmises au conseil national, après déduction de la quotité destinée au fonctionnement des conseils provinciaux.».

Art. 5

L'article 7, §1^{er}, 2°, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

«2° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants choisis parmi les magistrats effectifs des tribunaux de première instance, à l'exclusion des juges d'instruction et des membres des parquets ainsi que parmi les magistrats honoraires de ces tribunaux nommés par le Roi pour une durée de six ans, non renouvelable. Ces magistrats ont voix délibérative. Leur promotion au rang de conseiller à la cour d'appel ne fait pas obstacle à leur maintien en fonction. Les magistrats doivent être domiciliés dans la province».

Art. 6

A l'article 8, § 1^{er}, du même arrêté, les mots «à son tableau depuis un an au moins au moment de l'élection et à l'un des tableaux provinciaux de l'Ordre depuis dix ans au moins et n'ayant pas encouru» sont remplacés par les mots «au tableau visé à l'article 6, 1°, depuis trois ans au moins et n'ayant pas encouru au cours des cinq dernières années».

Art. 7

L'article 10 du même arrêté est modifié comme suit :

A. à l'alinéa 1^{er} les mots «avec l'assesseur» sont remplacés par les mots «avec l'un des magistrats visés à l'article 7, §1^{er}, alinéa 2 » ;

B. cet article, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, est complété comme suit :

met toepassing van § 2, 1°, van hetzelfde artikel geïnventariseerde rechtspraak; de adviezen worden door de nationale raad meegedeeld aan de provinciale raad, die ze aan de betrokken arts verzendt;»;

C. het 7° wordt vervangen door de volgende bepaling:

«7° jaarlijks de in artikel 3 bedoelde bijdrage te innen. De bijdragen worden overgemaakt aan de nationale raad, na afhouding van het gedeelte dat bestemd is voor de werking van de provinciale raden.».

Art. 5

In artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit wordt 2° vervangen door de volgende bepaling:

«2° twee feitelijke en twee plaatsvervangende leden gekozen onder de werkende magistraten van de rechtbanken van eerste aanleg, met uitzondering van de onderzoeksrechters en de leden van de parketten, alsook onder de eremagistraten van die rechtbanken die voor een niet-hernieuwbare termijn van zes jaar door de Koning worden benoemd. Die magistraten zijn stemgerechtigd. Hun benoeming als raadsheer in het hof van beroep vormt geen beletsel voor de verdere uitoefening van hun ambt. De magistraten moeten hun woonplaats in de provincie hebben.».

Art. 6

In artikel 8, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden «die op het ogenblik van de verkiezing, sedert ten minste één jaar ingeschreven zijn op zijn lijst en sedert ten minste tien jaar op één der provinciale lijsten van de Orde en die» vervangen door de woorden «die sedert ten minste drie jaar zijn ingeschreven op de in artikel 6, 1°, bedoelde lijst en die in de loop van de jongste vijf jaar».

Art. 7

Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt:

A. in het eerste lid worden de woorden «die met de bijzitter het bureau vormen» vervangen door de woorden «die met een van de in artikel 7, § 1, tweede lid, bedoelde magistraten het bureau vormen»;

B. dit artikel, waarvan de huidige tekst § 1 wordt, wordt aangevuld met wat volgt:

« § 2 - Le conseil provincial élit en son sein, parmi les médecins, deux membres effectifs et deux membres suppléants qui, avec l'un des magistrats, visé à l'article 7 § 1^{er}, alinéa 2, suppléé, le cas échéant, par le second, constituent un collège d'instruction qui est chargé d'instruire les affaires disciplinaires dont le conseil provincial a été saisi.

Le mandat des membres du collège d'instruction est de trois ans et est renouvelable une seule fois. Le collège d'instruction est présidé par le magistrat désigné à cet effet par le conseil provincial également pour une période de trois ans.

§3 – La fonction de président du conseil provincial est incompatible avec celle de membre du collège d'instruction.».

Art. 8

L'article 12, § 1^{er}, du même arrêté est modifié comme suit :

A. au § 1^{er}, 1°, les mots «depuis dix ans aux moins» sont remplacés par les mots «depuis sept ans au moins» et les mots «au cours des cinq dernières années» sont insérés entre les mots «n'ayant pas encouru» et les mots «une sanction autre» ;

B. au § 1^{er}, 2°, les mots «ou à la cour du travail» sont insérés entre les mots «à la cour d'appel» et les mots «, nommés par le Roi».

Art. 9

L'article 13, alinéa 1^{er}, du même arrêté, est complété comme suit : « ou de l'article 16*bis*, § 4.»

Art. 10

L'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

«Ce conseil est composé de :

1° dix membres effectifs et dix membres suppléants élus pour une durée de six ans. Ces membres sont rééligibles une fois.

«§ 2. – De provinciale raad kiest uit zijn midden, onder de artsen, twee feitelijke leden en twee plaatsvervangende leden, die samen met een van de in artikel 7, § 1, tweede lid, bedoelde magistraten, die zonodig door de tweede magistraat wordt vervangen, een onderzoekscollege vormen dat belast is met het onderzoek van de tuchtzaken die bij de provinciale raad aanhangig werden gemaakt.

Het mandaat van de leden van het onderzoekscollege duurt drie jaar en is eenmaal hernieuwbaar. Het onderzoekscollege wordt voorgezeten door de magistraat die daartoe door de provinciale raad werd aangewezen, eveneens voor een termijn van drie jaar.

§ 3. – Het ambt van voorzitter van de provinciale raad is onverenigbaar met dat van lid van het onderzoekscollege.».

Art. 8

Artikel 12, § 1, van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt:

A. in het 1° worden de woorden «sedert ten minste tien jaar» vervangen door de woorden «sedert ten minste zeven jaar» en worden tussen de woorden «, en die» en de woorden «geen andere sanctie» de woorden « in de loop van de jongste vijf jaar» ingevoegd;

B. in het 2° worden tussen de woorden «in het hof van beroep» en de woorden «, door de Koning benoemd» de woorden «of in het arbeidshof» ingevoegd.

Art. 9

In artikel 13, eerste lid, van hetzelfde besluit worden tussen de woorden «en die artikel 6, 1° of 2°» en het woord «toepassen» de woorden «, dan wel artikel 16*bis*, § 4,» ingevoegd.

Art. 10

Artikel 14, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Deze raad is samengesteld uit:

1° tien feitelijke leden en tien plaatsvervangende leden verkozen voor een termijn van zes jaar. Deze leden zijn éénmaal herkiesbaar.

Chaque conseil provincial élit, dans ou en dehors de son sein, un membre effectif et un membre suppléant du conseil national parmi les médecins de nationalité belge, inscrits à son tableau depuis un an au moins au moment de l'élection et à l'un des tableaux provinciaux de l'Ordre depuis sept ans au moins et n'ayant pas encouru au cours des cinq dernières années une sanction autre que celle de l'avertissement ou l'une des déchéances prévues aux articles 11, 12 et 17 et au présent article ;

2° huit membres effectifs et huit membres suppléants, nommés par le Roi, pour une durée de six ans parmi les médecins présentés par les facultés de médecine sur des listes de quatre candidats.

Les facultés de médecine des Universités de Bruxelles, Louvain-la-Neuve, Liège, et Mons présentent chacune un membre effectif et un membre suppléant d'expression française.

Les facultés de médecine des Universités de Bruxelles, Gand, Louvain et Anvers présentent chacune un membre effectif et un membre suppléant d'expression néerlandaise.

3° Deux membres effectifs et deux membres suppléants, nommés par le Roi, pour une durée de six ans parmi les médecins présentés à parts égales par le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et le ministre qui a la Santé dans ses attributions sur des listes de quatre candidats;

4° un greffier effectif et un greffier suppléant, docteur ou licencié en droit, nommé par le Roi pour une durée de six ans».

Art. 11

L'article 15 du même arrêté est modifié comme suit :

A. au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots «ainsi que les principes et les règles à respecter par les médecins en vue d'exercer une médecine de haute qualité, de dispenser aux patients des soins médicaux avec compétence et de contribuer au bon fonctionnement du secteur des soins de santé» sont insérés entre les mots «à l'exercice de la profession» et les mots «qui constituent le code» ;

B. le § 1^{er} alinéa 2 est abrogé ;

Elke provinciale raad kiest uit zijn midden of erbuiten, een feitelijk lid en een plaatsvervangend lid van de nationale raad uit de artsen van Belgische nationaliteit die op het ogenblik van de verkiezing sedert ten minste één jaar zijn ingeschreven op zijn lijst, alsook sedert ten minste zeven jaar op één der provinciale lijsten van de Orde, en die de jongste vijf jaar geen zwaardere sanctie dan de berisping hebben opgelopen, noch vervallen werden verklaard overeenkomstig de artikelen 11, 12 en 17, alsook overeenkomstig dit artikel;

2° acht feitelijke leden en acht plaatsvervangende leden, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd uit vier artsen die door de faculteiten geneeskunde werden voorgedragen.

De faculteiten geneeskunde van de Nederlandstalige universiteiten van Brussel, Gent, Leuven en Antwerpen stellen ieder een feitelijk en een plaatsvervangend Nederlandstalig lid voor.

De faculteiten geneeskunde van de Franstalige universiteiten van Brussel, Louvain-la-Neuve, Luik en Bergen stellen ieder een feitelijk en een plaatsvervangend Franstalig lid voor;

3° twee feitelijke en twee plaatsvervangende leden, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd uit telkens vier artsen die respectievelijk werden voorgedragen door de minister die bevoegd is voor Sociale Zaken en door de minister die bevoegd is voor Volksgezondheid;

4° één griffier en één plaatsvervangend griffier, doctor of licentiaat in de rechten, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd.».

Art.11

In artikel 15 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. in § 1, eerste lid, worden tussen de woorden «voor de uitoefening van het beroep;» en de woorden «deze beginselen en regelen», de woorden «alsmede de beginselen en regelen die de artsen in acht moeten nemen teneinde een hoogstaande geneeskunde te beoefenen, de patiënten bekwame geneeskundige verzorging te verstrekken en bij te dragen tot het goed functioneren van de gezondheidszorg;»

B. in § 1 wordt het tweede lid opgeheven;

C. le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

«Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, donner force obligatoire au code de déontologie médicale et aux adaptations qui seraient élaborées par le conseil national. Aussitôt que ce code ou une de ses adaptations ont été approuvés par le conseil national, ils sont communiqués par les soins du président au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions. Celui-ci peut faire connaître, dans les trois mois, ses objections éventuelles au Conseil national. Ce code ou son adaptation doivent être soumis au Conseil des ministres dans les six mois de leur communication par le président du conseil national au ministre compétent ;

D. dans le § 2, il est inséré un point 1^{bis} libellé comme suit :

«1^{bis} de publier chaque année les décisions disciplinaires répertoriées les plus importantes, de les communiquer au ministre ayant la Santé publique dans ses attributions et de les mettre à la disposition des intéressés au prix coûtant.» ;

E. au § 2, 2°, les mots «des conseils provinciaux,» sont insérés entre les mots «ou à la demande» et les mots «, de l'autorité publique» et les mots «une copie de tous ces avis est expédiée au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et, le cas échéant, aux autres autorités politiques compétentes pour les questions traitées dans les avis» sont insérés entre les mots «de déontologie médicale» et les mots «;d'approuver les avis»;

F. le § 2, 4°, est remplacé par la disposition suivante :

«4° de déterminer le montant annuel de la cotisation visée à l'article 3;»

G. au § 2, 5°, inséré par l'arrêté royal du 26 décembre 1985, les mots «dans un autre État membre de la Communauté économique et européenne» sont remplacés par les mots «dans un autre pays» ;

C. paragraaf 1 wordt aangevuld met het volgende lid:

«De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bindende kracht verlenen aan de code van medische plichtenleer of aan afzonderlijke bepalingen ervan en aan de aanpassingen die door de nationale raad zouden worden gedaan. Onmiddellijk nadat de code of een aanpassing ervan door de nationale raad is goedgekeurd, wordt hij of zij door toedoen van de voorzitter meegedeeld aan de minister onder wiens bevoegdheid de Volksgezondheid ressorteert. Die kan binnen drie maanden zijn eventuele bezwaren aan de nationale raad kenbaar maken. Binnen zes maanden nadat de code of de aanpassing ervan door de voorzitter van de nationale raad aan de bevoegde minister is meegedeeld, wordt hij of zij aan de Ministerraad voorgelegd.»;

D. in § 2 wordt een punt 1^{bis} ingevoegd, luidend als volgt:

«1^{bis} jaarlijks de belangrijkste beslissingen uit bovengenoemd repertorium te publiceren zonder vermelding van de naam der partijen, ze over te zenden aan de minister onder wiens bevoegdheid de Volksgezondheid ressorteert en ze tegen kostprijs ter beschikking te stellen van de belanghebbenden.»;

E. in § 2, 2°, worden tussen de woorden «op aanvraag van» en de woorden «de openbare overheid», de woorden «de provinciale raden, van» ingevoegd en worden tussen de woorden «medische plichtenleer» en de woorden «; goedkeuring te verlenen», de woorden «; van al die adviezen wordt een afschrift gestuurd aan de minister onder wiens bevoegdheid de Volksgezondheid ressorteert, en in voorkomend geval, aan de andere politieke overheden die bevoegdheid hebben met betrekking tot de in de adviezen behandelde aangelegenheden;»;

F. paragraaf 2, 4°, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«4° het jaarlijks bedrag te bepalen van de bijdrage bedoeld in artikel 3;»;

G. in § 2, 5°, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 26 december 1985, worden de woorden «in een andere lidstaat van de Europese Economische Gemeenschap» vervangen door de woorden «in een ander land».

Art. 12

l'article 16 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 26 décembre 1985, est modifié comme suit :

A. à l'alinéa 1^{er} les mots «la censure» sont supprimés ;

B. à l'alinéa 1^{er} les mots «l'amende de 250 euros à 5.000 euros» sont insérés entre les mots «la réprimande» et les mots «la suspension» ;

C. entre le deuxième et le troisième alinéa, il est inséré les alinéas suivants :

«L'amende disciplinaire est perçue au profit du Trésor. Le Roi fixe les modalités de sa perception.

Le conseil provincial peut assortir la suspension de l'exercice de l'art médical d'un sursis d'un terme de deux ans au plus à compter de la date du prononcé de la décision en dernier ressort ou du rejet du pourvoi en cassation visé à l'article 26»;

D. à l'alinéa 3, entre les mots «suspension du droit d'exercer l'art médical» et les mots «sont privés» sont insérés les mots «et qui n'ont pas obtenu leur réhabilitation».

Art. 13

Dans le même arrêté il est inséré un article 16*bis* libellé comme suit :

«Art. 16*bis* - § 1^{er}. Les sanctions disciplinaires inférieures à la suspension du droit d'exercer l'art médical sont effacées après un délai de trois ans après le prononcé de la décision en dernier ressort ou du rejet du pourvoi en cassation visé à l'article 26. Cependant, si le médecin a encouru une nouvelle sanction pendant ce délai un nouveau délai de trois ans recommence à courir à dater de la dernière décision.

Les sanctions sont effacées que pour autant que les sanctions aient été effectivement subies.

L'effacement produit les mêmes effets que la réhabilitation.

§ 2. Tout médecin qui a encouru une ou plusieurs sanctions disciplinaires n'ayant pas été effacées en

Art.12

In artikel 16 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 december 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. in het eerste lid wordt het woord «censuur,» weggelaten;

B. in het eerste lid worden tussen de woorden «berisping,» en «schorsing», de woorden «geldboete van 250 tot 5.000 euro,» ingevoegd;

C. tussen het tweede en het derde lid worden de volgende leden ingevoegd:

«De tuchtrechtelijke geldboete komt ten voordele van de Schatkist. De Koning bepaalt de nadere regels van de inning.

De provinciale raad kan de schorsing in het recht de geneeskunde uit te oefenen uitspreken met uitstel voor een maximale termijn van twee jaar met ingang van de datum van de uitspraak van de beslissing in laatste aanleg of van de verwerping van de in artikel 26 bedoelde voorziening in cassatie»;

D. in het derde lid worden tussen de woorden «geschorst werden» en het woord «,verliezen», de woorden «en die geen herstel in eer en rechten hebben verkregen» ingevoegd.

Art.13

In hetzelfde besluit wordt een artikel 16*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

«Art.16*bis*.- § 1.Tuchtstraffen lichter dan de schorsing in het recht de geneeskunde te beoefenen, worden uitgewist drie jaar na de datum van de uitspraak van de beslissing in laatste aanleg of van de verwerping van de in artikel 26 bedoelde voorziening in cassatie. Indien de arts in die tijdspanne echter een nieuwe sanctie heeft opgelopen, gaat een nieuwe termijn van drie jaar in, te rekenen van de datum van de laatste beslissing.

De sancties wordt slechts uitgewist indien ze daadwerkelijk werden ondergaan.

De uitwissing heeft dezelfde uitwerking als het herstel in eer en rechten.

§ 2. Iedere arts die één of meer tuchtstraffen heeft opgelopen die niet werden uitgewist met toepassing

application du § 1^{er}, peut introduire une demande en réhabilitation auprès du conseil d'appel.

Cette demande n'est recevable que si :

1° un délai de trois ans s'est écoulé depuis l'exécution de la dernière sanction ;

2° la réhabilitation a été accordée en matière pénale, si la sanction a été prise pour un fait qui a donné lieu à une condamnation pénale ;

3° l'intéressé n'a pas déjà bénéficié d'une réhabilitation depuis dix ans au moins ;

4° l'intéressé a effectivement subi l'intégralité des sanctions pour lesquelles il a demandé la réhabilitation, sans préjudice du bénéfice du sursis.

Lorsqu'une demande en réhabilitation est introduite après le rejet d'une demande antérieure, la nouvelle demande n'est recevable que si un délai de deux ans s'est écoulé depuis que la décision de rejet est devenue définitive.

§ 3. La réhabilitation fait cesser pour l'avenir, dans le chef de la personne faisant l'objet de la sanction, tous les effets de la sanction.

§ 4. Le médecin belge radié du tableau de l'Ordre peut, à l'expiration d'un délai de trois ans à partir de l'exécution de la sanction, introduire une demande de réinscription au tableau de l'Ordre auprès du conseil provincial de son domicile.

L'inscription au tableau n'est permise qu'après avis motivé du conseil provincial de l'Ordre auquel le médecin appartenait.

La décision du conseil provincial est susceptible d'appel.

En cas de rejet de la demande de réinscription, une nouvelle demande n'est recevable qu'après l'expiration d'un nouveau délai de trois ans.».

Art. 14

L'article 18 du même arrêté est abrogé.

van § 1, kan bij de raad van beroep een aanvraag tot herstel in eer en rechten indienen.

Die aanvraag is slechts ontvankelijk mits:

1° een termijn van drie jaar verlopen is sedert de tenuitvoerlegging van de laatste sanctie;

2° het herstel in eer en rechten werd verleend in strafzaken, indien de sanctie werd getroffen voor een feit dat aanleiding heeft gegeven tot een strafrechtelijke veroordeling;

3° de betrokkene niet een reeds herstel in eer en rechten heeft genoten sinds ten minste tien jaar;

4° de betrokkene daadwerkelijk alle sancties heeft ondergaan waarvoor hij het herstel in eer en rechten heeft gevraagd, ongerekend het voordeel van het uitsstel.

Wanneer een aanvraag tot herstel in eer en rechten wordt ingediend na de verwerping van een vorige aanvraag, is de nieuwe aanvraag slechts ontvankelijk na het verstrijken van een termijn van twee jaar sinds de beslissing tot verwerping definitief is geworden.

§ 3. Het herstel in eer en rechten doet voor de toekomst alle gevolgen van de sanctie ophouden voor degene aan wie ze is opgelegd.

§ 4. De Belgische arts die van de lijst van de Orde geschrapt werd, kan na het verstrijken van een termijn van drie jaar na de tenuitvoerlegging van de sanctie, een verzoek tot herinschrijving op de lijst van de Orde indienen bij de provinciale raad van zijn woonplaats.

De inschrijving op de lijst is pas toegestaan nadat de provinciale raad van de Orde waarvan de arts deel uitmaakte een met redenen omkleed advies heeft uitgebracht.

Tegen de beslissing van de provinciale raad kan hoger beroep worden ingesteld.

Indien het verzoek tot herinschrijving wordt afgewezen, is een nieuw verzoek eerst ontvankelijk nadat een nieuwe termijn van drie jaar is verstreken.».

Art.14

Artikel 18 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 15

L'article 20 du même arrêté est modifié comme suit :

A. au § 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants :

«Les poursuites disciplinaires ne peuvent plus être intentées après l'expiration d'un délai de six mois après la date à laquelle les faits répréhensibles ont été constatés ou que les autorités de l'Ordre en ont pris connaissance.

En cas de poursuites pénales pour les mêmes faits, ce délai prend cours le jour où l'autorité judiciaire informe le conseil provincial dont dépend le médecin, qu'une décision définitive est intervenue ou que la procédure pénale n'est pas poursuivie.

Le collège d'instruction visé à l'article 10, § 2, instruit l'affaire; il est convoqué par son président. Le collège d'instruction désigne un rapporteur.

B. au § 1^{er}, dernier alinéa, les mots «le bureau» sont remplacés par les mots «le collège d'instruction » ;

C. le § 1^{er} est complété par les alinéas suivants :

«Les membres du conseil provincial qui ont examiné une affaire en tant que membres du collège d'instruction ne peuvent prendre part à la délibération ni à la décision au fond de l'affaire.

Le conseil provincial agissant comme instance disciplinaire est présidé par l'un des magistrats visé à l'article 7, § 1^{er}.»;

D. au § 2 les mots «Celui-ci» sont remplacés par les mots «Il est assisté par un médecin membre du conseil d'appel. Le rapporteur» ;

E. Le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

«Le rapporteur, et le membre du conseil qui l'a assisté, ne prennent pas part à la délibération ni à la décision concernant l'affaire en question, si des devoirs complémentaires d'instruction ont été accomplis.».

Art. 15

In artikel 20 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. in § 1 wordt het tweede lid vervangen door de volgende leden :

«De tuchtvordering mag slechts worden ingesteld na het verstrijken van een termijn van zes maanden na de datum waarop de strafbare feiten werden vastgesteld of waarop de instanties van de Orde ervan in kennis werden gesteld.

In geval van een strafvervolgning voor dezelfde feiten gaat die termijn in op de dag waarop de gerechtelijke overheid de provinciale raad waarvan de arts afhangt in kennis stelt van het feit dat een definitieve beslissing werd genomen of dat de strafrechtelijke procedure niet wordt voortgezet.

Het in artikel 10, § 2 bedoelde onderzoekscollege stelt de zaak in onderzoek; het wordt bijeengeroepen door zijn voorzitter. Het onderzoekscollege wijst een verslaggever aan»;

B. in § 1, laatste lid, worden de woorden «het bureau» vervangen door de woorden «het onderzoekscollege»;

C. paragraaf 1 wordt aangevuld met de volgende leden:

«De leden van de provinciale raad die een zaak hebben onderzocht als lid van het onderzoekscollege mogen niet deelnemen aan de beraadslaging noch aan de beslissing over de grond van de zaak.

De provinciale raad die optreedt als tuchtinstantie wordt voorgezeten door een van de in artikel 7, § 1 bedoelde magistraten.»;

D. in § 2 wordt het woord «Deze» vervangen door de woorden «Hij wordt bijgestaan door een arts die lid is van de raad van beroep. De verslaggever»;

E. paragraaf 2 wordt aangevuld met het volgende lid:

«De rapporteur en het lid van de raad dat hem heeft bijgestaan, nemen niet deel aan de beraadslaging noch aan de beslissing over de betrokken zaak indien bijkomende onderzoeksverrichtingen werden uitgevoerd.».

Art. 16

A l'article 21 du même arrêté est modifié comme suit :

A. Dans l'alinéa 1^{er}, les mots «l'assesseur du conseil provincial» sont remplacés par les mots «le magistrat ayant présidé le collège d'instruction».

B. les alinéas suivants sont insérés avant l'alinéa 1^{er} :

«Les décisions du conseil provincial sont notifiées au médecin et au conseil national par envoi recommandé dans les huit jours de leur prononcé.

Le même jour, le dispositif de la décision est communiqué par lettre recommandée au plaignant ou au requérant. Il est fait mention de cette communication dans la notification prévue à l'alinéa précédent.

La notification et la communication reprennent le texte de la présente disposition et de l'article 25, § 1^{er}.

En cas de rejet de la requête ou de la plainte le requérant ou le plaignant peuvent, dans le mois de la communication du dispositif de la décision, adresser un mémoire par lettre recommandée au magistrat du conseil provincial qui a présidé le collège d'instruction en vue de lui exposer les motifs justifiant un appel. Une copie de ce mémoire est adressé simultanément au médecin intimé et au conseil national. »

Art. 17

L'article 24 du même arrêté, modifié par la loi du 13 mars 1985, est modifié comme suit :

A. le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété comme suit : «qui ne peuvent être que des médecins ou des avocats» ;

B. au § 1^{er}, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

«Le conseil provincial agissant comme instance disciplinaire est présidé par l'un des magistrats visé à l'article 7, § 1^{er}.

Les audiences des conseils provinciaux et des conseils d'appel en matière disciplinaire sont publiques, à moins que le médecin inculpé ne renonce expressé-

Art. 16

In artikel 21 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. in het eerste lid worden de woorden «bijzitter van de provinciale raad» vervangen door de woorden «de magistraat die het onderzoekscollege heeft voorgezeten»;

B. vóór het eerste lid worden de volgende leden ingevoegd:

«De beslissingen van de provinciale raad worden binnen acht dagen na de uitspraak ervan bij aangetekende brief ter kennis gebracht van de arts en van de nationale raad.

Diezelfde dag wordt het dispositief van de beslissing bij aangetekende brief aan de klager of aan de verzoeker meegedeeld. Die mededeling wordt in de in het vorige lid omschreven kennisgeving vermeld.

De kennisgeving en de mededeling nemen de tekst van deze bepaling en van artikel 25, § 1, over.

Indien het verzoek of de klacht wordt afgewezen, kunnen de verzoeker of de klager uiterlijk een maand na de mededeling van het dispositief van de beslissing bij aangetekende brief, een memorie meedelen aan de magistraat van de provinciale raad die het onderzoekscollege heeft voorgezeten teneinde hem te redenen toe te lichten die een beroepsprocedure rechtvaardigen. Een kopie van die memorie wordt tegelijkertijd aan de gedaagde arts en aan de nationale raad gezonden.»

Art.17

In artikel 24 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 13 maart 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A. in § 1 wordt het eerste lid aangevuld als volgt: «die alleen arts of advocaat kunnen zijn »;

B. in § 1 worden het tweede en derde lid vervangen door de volgende leden:

«De provinciale raad die als tuchtrechtelijke instantie optreedt, wordt voorgezeten door een van de in artikel 7, § 1, bedoelde magistraten.

De zittingen van de provinciale raden en de raden van beroep inzake tuchtaangelegenheden zijn openbaar, tenzij de verdachte arts uitdrukkelijk afziet van

ment à la publicité. L'accès à la salle d'audience peut toutefois être restreint, pendant tout ou partie du procès, dans l'intérêt de la moralité, de l'ordre public, lorsque la protection de la vie privée de l'intéressé ou de tiers l'exige, ou, dans la mesure jugée strictement nécessaire par le conseil ou la chambre concerné, lorsque la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice.» ;

C. le § 1^{er}, alinéa 5, est abrogé ;

D. au § 2, alinéa 1^{er}, les mots «de l'assesseur du conseil provincial» sont remplacés «par les mots «du magistrat visé à l'article 7, §1^{er}, 2°, soit du président et d'un vice-président du conseil national».

Art. 18

A l'article 25 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

A. le §1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant :

«l'appel visé à l'article 13, alinéa 1^{er}, est interjeté, selon les règles fixées par le Roi, dans les trente jours francs à partir de la notification de la décision ou dans le cas de la communication du dispositif de la décision visé à l'article 21, alinéa 2, à partir de l'expiration du délai visé à l'article 21, alinéa 4. L'appel est interjeté soit par le médecin, soit par le magistrat président du collège d'instruction, soit par le président du conseil national conjointement avec un vice-président.»;

B. le § 4, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant :

«les conseils d'appel connaissent de l'ensemble de la cause à moins que seul le médecin condamné n'ait interjeté appel. Dans ce dernier cas, la sanction prononcée par le conseil provincial ne peut être aggravée par le conseil d'appel.».

Art. 19

A l'article 27, § 2, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

A. les mots «, la réinscription à ce tableau» sont insérés entre les mots «la radiation de ce tableau» et les mots «ou la limitation» ;

de openbaarheid. De toegang tot de zittingszaal kan evenwel tijdens het gehele geding of een deel ervan worden beperkt in het belang van de zedelijkheid, de openbare orde, wanneer de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de betrokkene of van derden het vereist of, voor zover de betrokken raad of kamer het strikt noodzakelijk acht, wanneer de openbaarheid de belangen van de rechtsbedeling zou schaden.»;

C. in § 1 wordt het vijfde lid opgeheven;

D. in § 2, eerste lid, worden de woorden «van de bijzitter van de provinciale raad» vervangen door de woorden «van de in artikel 7, § 1,2 °, bedoelde magistraat, dan wel van de voorzitter of van een ondervoorzitter van de nationale raad».

Art. 18

A l'article 25 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

A. le §1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant :

«l'appel visé à l'article 13, alinéa 1^{er}, est interjeté, selon les règles fixées par le Roi, dans les trente jours francs à partir de la notification de la décision ou dans le cas de la communication du dispositif de la décision visé à l'article 21, alinéa 2, à partir de l'expiration du délai visé à l'article 21, alinéa 4. L'appel est interjeté soit par le médecin, soit par le magistrat président du collège d'instruction, soit par le président du conseil national conjointement avec un vice-président.»;

B. le § 4, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant :

«les conseils d'appel connaissent de l'ensemble de la cause à moins que seul le médecin condamné n'ait interjeté appel. Dans ce dernier cas, la sanction prononcée par le conseil provincial ne peut être aggravée par le conseil d'appel.».

Art. 19

A l'article 27, § 2, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

A. les mots «, la réinscription à ce tableau» sont insérés entre les mots «la radiation de ce tableau» et les mots «ou la limitation» ;

B. le paragraphe est complété comme suit : «et au service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.».

Art. 20

La loi est applicable aux procédures en cours, sans préjudice des actes valablement accomplis avant son entrée en vigueur.

Les articles 16 et 18 ne sont applicables qu'aux décisions prononcées sous l'empire de la présente loi.

Art. 21

La présente loi entre en vigueur lors du prochain renouvellement des conseils provinciaux, des conseils d'appel et du Conseil national suivant la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

26 juin 2003

Daniel BACQUELAINE (MR)

B. le paragraphe est complété comme suit : «et au service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.».

Art. 20

De wet is van toepassing op de lopende procedures, onverminderd de rechtsgeldig gestelde handelingen vóór de inwerkingtreding van de wet.

De artikelen 16 en 18 zijn slechts van toepassing op de beslissingen die krachtens deze wet werden uitgesproken.

Art. 21

Deze wet treedt, na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, in werking bij de eerstvolgende vernieuwing van de provinciale raden, de raden van beroep en de nationale raad.

26 juni 2003

TEXTE DE BASE

Arrêté royal 79. du 10 novembre 1967 concernant l'Ordre des médecins

Chapitre I^{er}. Organisation

Art. 3.

Tant en justice que pour stipuler ou s'obliger, l'Ordre agit par son conseil national et est représenté par le président de celui-ci ou, à son défaut, par son président suppléant, conjointement avec un vice-président.

L'Ordre ne peut posséder en propriété ou autrement des immeubles autres que ceux nécessaires à son fonctionnement.

Des dispositions entre vifs ou testamentaires au profit de l'Ordre doivent être autorisées par le Roi.

En vue de permettre à l'Ordre de remplir sa mission, une cotisation annuelle établie conformément à l'article 6, 7°, et à l'article 15, § 2, 4°, peut être réclamée aux médecins inscrits au tableau.

Chapitre II. Les conseils provinciaux

Art. 5.

[Il est établi dans chaque province, un conseil provincial de l'Ordre des médecins qui a autorité et juridiction sur les médecins qui sont inscrits, conformément à l'article 2, au tableau de l'Ordre de cette province ainsi qu'au ressortissant d'un des États membres de la Communauté économique européenne qui est établi en tant que médecin dans un autre État membre et qui effectue dans le ressort du Conseil provincial une prestation de services. Cette autorité et cette juridiction ne sont exercées à l'égard des médecins militaires que pour l'activité qui a requis leur inscription au tableau de l'Ordre conformément au même article.]

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Arrêté royal 79. du 10 novembre 1967 concernant l'Ordre des médecins

Chapitre I^{er}. Organisation

Art. 3.

Tant en justice que pour stipuler ou s'obliger, l'Ordre agit par son conseil national et est représenté par le président de celui-ci ou, à son défaut, par son président suppléant, conjointement avec un vice-président.

L'Ordre ne peut posséder en propriété ou autrement des immeubles autres que ceux nécessaires à son fonctionnement.

Des dispositions entre vifs ou testamentaires au profit de l'Ordre doivent être autorisées par le Roi.

En vue de permettre à l'Ordre de remplir sa mission, une cotisation annuelle est réclamée aux médecins inscrits au tableau. Le conseil national fixe le montant de cette cotisation et indique la partie de celle-ci destinée à assurer le fonctionnement des conseils provinciaux.¹

Chapitre II. Les conseils provinciaux

Art. 5.

Les médecins domiciliés dans la région de Bruxelles capitale sont inscrits, selon leur choix, au tableau du conseil provincial du Brabant flamand ou au tableau du conseil provincial du Brabant wallon².

¹ Art. 2

² Art. 3

BASISTEKST

Koninklijk besluit 79. van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren

Hoofdstuk I. Inrichting

Art. 3.

Zowel in rechte als om te bedingen of om zich te verbinden treedt de Orde op door de nationale raad en is zij vertegenwoordigd door de voorzitter, of bij diens ontstentenis, door de plaatsvervangende voorzitter van deze raad, samen met een ondervoorzitter.

De Orde mag, in eigendom of anders enkel die onroerende goederen bezitten die voor haar werking nodig zijn.

Beschikkingen onder de levenden of bij testament ten voordele van de Orde behoeven machtiging van de Koning.

Ten einde de Orde in staat te stellen haar opdracht te vervullen mag een jaarlijkse bijdrage van de op de lijst ingeschreven geneesheren geëist worden; deze bijdrage wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 6, 7°, en artikel 15, § 2, 4°.

Hoofdstuk II. De provinciale raden

Art. 5.

[In iedere provincie wordt een provinciale raad van de Orde der Geneesheren opgericht die gezag en rechtsmacht heeft over de geneesheren die overeenkomstig artikel 2, op de lijst van de Orde van die provincie zijn ingeschreven en op de onderdaan van één van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap die in een andere Lid-Staat als arts gevestigd is en die een dienstverrichting uitoefent in het ambtsgebied van die Provinciale raad. Ten opzichte van de legerdokters, worden gezag en rechtsmacht slechts uitgeoefend voor de bedrijvigheid waarvoor hun inschrijving op de lijst van de Orde is vereist, overeenkomstig hetzelfde artikel.]

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Koninklijk besluit 79. van 10 november 1967 betreffende de Orde der geneesheren

Hoofdstuk I. Inrichting

Art. 3.

Zowel in rechte als om te bedingen of om zich te verbinden treedt de Orde op door de nationale raad en is zij vertegenwoordigd door de voorzitter, of bij diens ontstentenis, door de plaatsvervangende voorzitter van deze raad, samen met een ondervoorzitter.

De Orde mag, in eigendom of anders enkel die onroerende goederen bezitten die voor haar werking nodig zijn.

Beschikkingen onder de levenden of bij testament ten voordele van de Orde behoeven machtiging van de Koning.

Teneinde de Orde in staat te stellen haar opdrachten te vervullen, wordt een jaarlijkse bijdrage van de op de lijst ingeschreven artsen geëist. De nationale raad stelt het bedrag ervan vast, met bepaling van het gedeelte dat bestemd is om de werking van de provinciale raden te organiseren¹.

Hoofdstuk II. De provinciale raden

Art. 5.

[In iedere provincie wordt een provinciale raad van de Orde der Geneesheren opgericht die gezag en rechtsmacht heeft over de geneesheren die overeenkomstig artikel 2, op de lijst van de Orde van die provincie zijn ingeschreven en op de onderdaan van één van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap die in een andere Lid-Staat als arts gevestigd is en die een dienstverrichting uitoefent in het ambtsgebied van die Provinciale raad. Ten opzichte van de legerdokters, worden gezag en rechtsmacht slechts uitgeoefend voor de bedrijvigheid waarvoor hun inschrijving op de lijst van de Orde is vereist, overeenkomstig hetzelfde artikel. *De artsen die hun woonplaats in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben, worden naar eigen keuze ingeschreven op de lijst van de provinciale raad van Vlaams-Brabant of op de lijst van de provinciale raad van Waals-Brabant².*

¹ Art. 2

² Art. 3

[...]

Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement des conseils provinciaux. Il en fixe le siège.

Chaque conseil provincial établit son règlement d'ordre intérieur; celui-ci est soumis au conseil national qui en arrête définitivement le texte.

Art. 6.

Les attributions des conseils provinciaux sont:

1° [dresser le tableau de l'Ordre. Ils peuvent refuser ou différer l'inscription au tableau soit si le demandeur s'est rendu coupable d'un fait dont la gravité entraînerait pour un membre de l'Ordre la radiation du tableau ou d'une faute grave qui entâche l'honneur ou la dignité de la profession, soit sur base d'informations communiquées par l'État d'origine ou de provenance s'il s'agit d'un ressortissant d'un État membre de la Communauté économique européenne désireux de s'établir dans le ressort du Conseil provincial.]

Si la commission médicale compétente ou la commission médicale de recours prévue à l'article 37, § 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'exercice des professions qui s'y rattachent, et aux commissions médicales, a décidé et a porté à la connaissance de l'Ordre qu'un médecin ne remplit plus les conditions requises pour exercer l'art médical ou qu'il y a lieu, pour des raisons de déficience physique ou mentale, de lui imposer une limitation de l'exercice de l'art médical, le conseil provincial intéressé, dans le premier cas, omet le nom du médecin du tableau et, dans le second, subordonne le maintien de son nom au respect de la limitation imposée.

Le nom du médecin peut également être omis du tableau à sa demande.

La décision par laquelle une inscription au tableau est refusée ou différée, par laquelle le nom d'un médecin est omis du tableau ou par laquelle il est maintenu sous condition restrictive, doit être motivée;

2° [veiller au respect des règles de la déontologie médicale et au maintien de l'honneur, de la discrétion, de la probité et de la dignité des médecins visés à

[...]

Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement des conseils provinciaux. Il en fixe le siège.

Chaque conseil provincial établit son règlement d'ordre intérieur; celui-ci est soumis au conseil national qui en arrête définitivement le texte.

Art. 6.

Les attributions des conseils provinciaux sont:

1° [dresser le tableau de l'Ordre. Ils peuvent refuser ou différer l'inscription au tableau soit si le demandeur s'est rendu coupable d'un fait dont la gravité entraînerait pour un membre de l'Ordre la radiation du tableau ou d'une faute grave qui entâche l'honneur ou la dignité de la profession, soit sur base d'informations communiquées par l'État d'origine ou de provenance s'il s'agit d'un ressortissant d'un État membre de la Communauté économique européenne désireux de s'établir dans le ressort du Conseil provincial.]

Si la commission médicale compétente ou la commission médicale de recours prévue à l'article 37, § 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'exercice des professions qui s'y rattachent, et aux commissions médicales, a décidé et a porté à la connaissance de l'Ordre qu'un médecin ne remplit plus les conditions requises pour exercer l'art médical ou qu'il y a lieu, pour des raisons de déficience physique ou mentale, de lui imposer une limitation de l'exercice de l'art médical, le conseil provincial intéressé, dans le premier cas, omet le nom du médecin du tableau et, dans le second, subordonne le maintien de son nom au respect de la limitation imposée.

Le nom du médecin peut également être omis du tableau à sa demande.

La décision par laquelle une inscription au tableau est refusée ou différée, par laquelle le nom d'un médecin est omis du tableau ou par laquelle il est maintenu sous condition restrictive, doit être motivée;

2° [veiller au respect des règles de la déontologie médicale et au maintien de l'honneur, de la discrétion, de la probité et de la dignité des médecins visés à

[...]

De Koning regelt de inrichting en de werking van de provinciale raden. Hij bepaalt de plaats van hun zetel.

Elke provinciale raad maakt zijn reglement van orde; het wordt voorgelegd aan de nationale raad die zijn tekst voor goed vaststelt.

Art. 6.

De provinciale raden zijn bevoegd om:

1° [de lijst van de Orde op te maken. Zij kunnen de inschrijving op de lijst weigeren of uitstellen, ofwel wanneer de aanvrager zich schuldig heeft gemaakt aan een zo zwaarwichtig feit dat het voor een lid van de Orde de schrapping van de lijst tot gevolg zou hebben of aan een zware fout die afbreuk doet aan de eer of de waardigheid van het beroep, ofwel op grond van inlichtingen meegedeeld door de Lid-Staat van oorsprong of herkomst wanneer het een onderdaan betreft van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap die zich in het ambtsgebied van de Provinciale Raad wenst te vestigen.]

Wanneer de daartoe bevoegde geneeskundige commissie of de geneeskundige beroepscommissie bepaald bij artikel 37, § 4 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de uitoefening van de daaraan verbonden beroepen en de geneeskundige commissies heeft beslist en aan de Orde heeft laten weten dat een geneesheer de vereiste voorwaarden voor de uitoefening van de geneeskunde niet meer vervult, of om redenen van lichamelijke of geestelijke onvolwaardigheid, op een beperkte uitoefening van de geneeskunde is aangewezen, laat de betrokken provinciale raad in het eerste geval de naam van de geneesheer uit de lijst weg en in het tweede geval maakt hij het behoud ervan afhankelijk van het nakomen van de opgelegde beperking.

De naam van de geneesheer wordt ook uit de lijst weggelaten wanneer hij daarom verzoekt.

De beslissing waarbij een inschrijving op de lijst wordt geweigerd of uitgesteld, waarbij de naam van een geneesheer wordt weggelaten of waarbij onder beperkende voorwaarden de naam op de lijst wordt behouden, moet met redenen omkleed zijn;

2° [te waken over het naleven van de regelen van de medische plichtenleer en over de handhaving van de eer, de bescheidenheid, de eerlijkheid en de waardig-

[...]

De Koning regelt de inrichting en de werking van de provinciale raden. Hij bepaalt de plaats van hun zetel.

Elke provinciale raad maakt zijn reglement van orde; het wordt voorgelegd aan de nationale raad die zijn tekst voor goed vaststelt.

Art. 6.

De provinciale raden zijn bevoegd om:

1° [de lijst van de Orde op te maken. Zij kunnen de inschrijving op de lijst weigeren of uitstellen, ofwel wanneer de aanvrager zich schuldig heeft gemaakt aan een zo zwaarwichtig feit dat het voor een lid van de Orde de schrapping van de lijst tot gevolg zou hebben of aan een zware fout die afbreuk doet aan de eer of de waardigheid van het beroep, ofwel op grond van inlichtingen meegedeeld door de Lid-Staat van oorsprong of herkomst wanneer het een onderdaan betreft van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap die zich in het ambtsgebied van de Provinciale Raad wenst te vestigen.]

Wanneer de daartoe bevoegde geneeskundige commissie of de geneeskundige beroepscommissie bepaald bij artikel 37, § 4 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de uitoefening van de daaraan verbonden beroepen en de geneeskundige commissies heeft beslist en aan de Orde heeft laten weten dat een geneesheer de vereiste voorwaarden voor de uitoefening van de geneeskunde niet meer vervult, of om redenen van lichamelijke of geestelijke onvolwaardigheid, op een beperkte uitoefening van de geneeskunde is aangewezen, laat de betrokken provinciale raad in het eerste geval de naam van de geneesheer uit de lijst weg en in het tweede geval maakt hij het behoud ervan afhankelijk van het nakomen van de opgelegde beperking.

De naam van de geneesheer wordt ook uit de lijst weggelaten wanneer hij daarom verzoekt.

De beslissing waarbij een inschrijving op de lijst wordt geweigerd of uitgesteld, waarbij de naam van een geneesheer wordt weggelaten of waarbij onder beperkende voorwaarden de naam op de lijst wordt behouden, moet met redenen omkleed zijn;

2° [te waken over het naleven van de regelen van de medische plichtenleer en over de handhaving van de eer, de bescheidenheid, de eerlijkheid en de waardig-

l'article 5, alinéa 1^{er}. Ils sont chargés à cette fin de reprimer disciplinairement les fautes de ces médecins, commises dans l'exercice de la profession ainsi que les fautes graves commises en dehors de l'activité professionnelle, lorsque ces fautes sont de nature à entâcher l'honneur ou la dignité de la profession.]

3° donner aux membres de l'Ordre d'initiative ou à leur demande, des avis sur des questions de déontologie médicale qui ne sont pas réglées dans le code prévu à l'article 15, § 1^{er}, ou par la jurisprudence établie en application du § 2, 1° du même article; les avis sont transmis au conseil national pour approbation puis communiqués au conseil provincial qui les transmet aux médecins intéressés;

4° signaler aux autorités compétentes les actes d'exercice illégal de l'art médical, dont ils ont connaissance;

5° arbitrer en dernier ressort, à la demande conjointe des intéressés, les contestations relatives aux honoraires réclamés par le médecin à son client, sauf clauses attributives de compétence incluses dans les conventions ou engagements souscrits en matière d'assurance maladie-invalidité;

6° répondre à toute demande d'avis des cours et tribunaux relative à des contestations d'honoraires;

7° déterminer chaque année la cotisation dont question à l'article 3, en y incluant le montant fixé par le conseil national pour chaque membre inscrit.

Art. 7.

§ 1^{er}. Chaque conseil provincial est composé:

1° de membres effectifs et de membres suppléants à élire par les médecins inscrits à son tableau et non suspendus.

La durée du mandat est de six ans.

Le conseil se renouvelle par moitié tous les trois ans.

l'article 5, alinéa 1^{er}. Ils peuvent à cet effet prendre individuellement des mesures afin de prévenir les infractions aux règles de la déontologie, d'en réparer les conséquences et d'éviter des récidives. Ils peuvent en outre reprimer disciplinairement les fautes de ces médecins, commises dans l'exercice ou du fait de l'exercice de leur profession.^{3]}

3° demander au conseil national d'initiative ou à la demande d'un membre de l'Ordre, des avis sur des questions de déontologie médicale qui ne sont pas réglées dans le code prévu à l'article 15, § 1^{er}, ou par la jurisprudence répertoriée en application du §2, 1°, du même article ; les avis sont communiqués par le conseil national au conseil provincial qui les transmet au médecin intéressé ⁴;

4° signaler aux autorités compétentes les actes d'exercice illégal de l'art médical, dont ils ont connaissance;

5° arbitrer en dernier ressort, à la demande conjointe des intéressés, les contestations relatives aux honoraires réclamés par le médecin à son client, sauf clauses attributives de compétence incluses dans les conventions ou engagements souscrits en matière d'assurance maladie-invalidité;

6° répondre à toute demande d'avis des cours et tribunaux relative à des contestations d'honoraires;

7° percevoir chaque année la cotisation visée à l'article 3. Les cotisations sont transmises au conseil national, après déduction de la quotité destinée au fonctionnement des conseils provinciaux.⁵

Art. 7.

§ 1^{er}. Chaque conseil provincial est composé:

1° de membres effectifs et de membres suppléants à élire par les médecins inscrits à son tableau et non suspendus.

La durée du mandat est de six ans.

Le conseil se renouvelle par moitié tous les trois ans.

³ Art. 4

⁴ Art. 4

⁵ Art. 4

heid van de onder artikel 5, eerste lid bedoelde geneesheren. Hiertoe zijn zij belast met het treffen van tuchtmaatregelen wegens fouten die deze geneesheren in de uitoefening van hun beroep of naar aanleiding ervan begaan, alsook wegens zware fouten bedreven buiten de beroepsbedrijvigheid, wanneer die fouten de eer of de waardigheid van het beroep kunnen aantasten;

3° op eigen initiatief of op hun verzoek, aan de leden van de Orde, adviezen te verstrekken over vragen van de medische plichtenleer, die geen oplossing krijgen in de bij het artikel 15, § 1, bepaalde code of in de rechtspraak gevestigd bij toepassing van § 2, 1° van hetzelfde artikel; de adviezen worden ter goedkeuring aan de nationale raad gezonden en daarna aan de provinciale raad die ze overmaakt aan de betrokken geneesheren;

4° de bevoegde overheden kennis te geven van de daden van onwettige uitoefening van de geneeskunde, waarvan zij kennis hebben;

5° op gezamenlijk verzoek van de belanghebbenden in laatste aanleg te beslissen over alle geschillen betreffende de door de geneesheer aan zijn cliënt gevraagde honoraria, behoudens bedingen tot toekenning van bevoegdheid die neergelegd zijn in de overeenkomsten of verbintenissen gesloten inzake de ziekten invaliditeitsverzekering;

6° gevolg te geven aan elk verzoek om advies vanwege de hoven en rechtbanken omtrent betwistingen betreffende honoraria;

7° ieder jaar de bijdrage te bepalen waarvan sprake in artikel 3, met inbegrip van de bedragen die door de nationale raad voor ieder ingeschreven lid werden vastgesteld.

Art. 7.

§ 1. Elke provinciale raad is samengesteld uit:

1° gewone en plaatsvervangende leden te kiezen door de geneesheren die op zijn lijst ingeschreven en niet geschorst zijn.

De duur van het mandaat is zes jaar.

De raad wordt om de drie jaar voor de helft vernieuwd.

heid van de onder artikel 5, eerste lid bedoelde geneesheren. *Hiertoe kunnen ze individueel maatregelen nemen die tot doel hebben de overtreding van de regels van de plichtenleer te voorkomen, de gevolgen ervan te herstellen en de herhaling ervan te beletten. Bovendien kunnen ze tuchtmaatregelen treffen wegens fouten die voornoemde artsen in de uitoefening van hun beroep of naar aanleiding ervan hebben begaan³;*

3° op eigen initiatief of op verzoek van een lid van de Orde, adviezen te vragen aan de nationale raad over aspecten van de medische plichtenleer die niet geregeld zijn in de bij artikel 15, § 1, bedoelde code of in de met toepassing van § 2, 1°, van hetzelfde artikel geïnventariseerde rechtspraak; de adviezen worden door de nationale raad meegedeeld aan de provinciale raad, die ze aan de betrokken arts verzendt⁴;

4° de bevoegde overheden kennis te geven van de daden van onwettige uitoefening van de geneeskunde, waarvan zij kennis hebben;

5° op gezamenlijk verzoek van de belanghebbenden in laatste aanleg te beslissen over alle geschillen betreffende de door de geneesheer aan zijn cliënt gevraagde honoraria, behoudens bedingen tot toekenning van bevoegdheid die neergelegd zijn in de overeenkomsten of verbintenissen gesloten inzake de ziekten invaliditeitsverzekering;

6° gevolg te geven aan elk verzoek om advies vanwege de hoven en rechtbanken omtrent betwistingen betreffende honoraria;

7° jaarlijks de in artikel 3 bedoelde bijdrage te innen. De bijdragen worden overgemaakt aan de nationale raad, na afhouding van het gedeelte dat bestemd is voor de werking van de provinciale raden⁵.

Art. 7.

§ 1. Elke provinciale raad is samengesteld uit:

1° gewone en plaatsvervangende leden te kiezen door de geneesheren die op zijn lijst ingeschreven en niet geschorst zijn.

De duur van het mandaat is zes jaar.

De raad wordt om de drie jaar voor de helft vernieuwd.

³ Art. 4

⁴ Art. 4

⁵ Art. 4

Le nombre des membres effectifs et des membres suppléants à élire par arrondissement judiciaire de la province est fixé par le Roi. Ce nombre doit être pair.

Le Roi fixe les règles assurant la représentation des médecins d'expression allemande au conseil provincial de Liège; à cette fin, Il peut créer un district électoral distinct.

2° d'un assesseur effectif et d'un assesseur suppléant, nommés par le Roi pour une durée de six ans; l'assesseur a voix consultative. Ces assesseurs sont choisis parmi les magistrats effectifs des tribunaux de première instance, à l'exclusion des juges d'instruction et des membres des parquets, ainsi que parmi les magistrats honoraires de ces tribunaux. Leur promotion aux fonctions de conseiller à la Cour d'appel ne fait pas obstacle à leur maintien en fonction comme assesseur. Les assesseurs doivent être domiciliés dans la province.

§ 2. Le membre effectif du conseil national, ou à son défaut son suppléant, élu par le conseil provincial en dehors de son sein, assiste de droit avec voix consultative aux séances du conseil provincial.

Art. 8.

§ 1^{er}. Sont éligibles comme membres effectifs ou comme membres suppléants du conseil provincial de leur domicile, les médecins de nationalité belge inscrits à son tableau depuis un an au moins au moment de l'élection et à l'un des tableaux provinciaux de l'Ordre depuis dix ans au moins et n'ayant pas encouru une sanction autre que celle de l'avertissement ou l'une des déchéances prévues aux articles 11, 12, 14 et 17.

§ 2. Les membres effectifs ne sont rééligibles que trois ans au moins après l'expiration de leur mandat.

Art. 10.

Le conseil provincial élit en son sein un président, un vice-président et un secrétaire qui, avec l'assesseur, constituent le bureau.

Le nombre des membres effectifs et des membres suppléants à élire par arrondissement judiciaire de la province est fixé par le Roi. Ce nombre doit être pair.

Le Roi fixe les règles assurant la représentation des médecins d'expression allemande au conseil provincial de Liège; à cette fin, Il peut créer un district électoral distinct.

2° de deux membres effectifs et de deux membres suppléants choisis parmi les magistrats effectifs des tribunaux de première instance, à l'exclusion des juges d'instruction et des membres des parquets ainsi que parmi les magistrats honoraires de ces tribunaux nommés par le Roi pour une durée de six ans, non renouvelable. Ces magistrats ont voix délibérative. Leur promotion au rang de conseiller à la cour d'appel ne fait pas obstacle à leur maintien en fonction. Les magistrats doivent être domiciliés dans la province⁶.

§ 2. Le membre effectif du conseil national, ou à son défaut son suppléant, élu par le conseil provincial en dehors de son sein, assiste de droit avec voix consultative aux séances du conseil provincial.

Art. 8.

§ 1^{er}. Sont éligibles comme membres effectifs ou comme membres suppléants du conseil provincial de leur domicile, les médecins de nationalité belge inscrits *au tableau visé à l'article 6, 1°, depuis trois ans au moins et n'ayant pas encouru au cours des cinq dernières années⁷* une sanction autre que celle de l'avertissement ou l'une des déchéances prévues aux articles 11, 12, 14 et 17.

§ 2. Les membres effectifs ne sont rééligibles que trois ans au moins après l'expiration de leur mandat.

Art. 10.

§ 1^{er}. Le conseil provincial élit en son sein un président, un vice-président et un secrétaire qui, *avec l'un des magistrats visés à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2^o*, constituent le bureau.

⁶ Art. 5

⁷ Art. 6

⁸ Art. 7

⁹ Art. 7

Het aantal gewone en plaatsvervangende leden, te verkiezen per rechterlijk arrondissement van de provincie, wordt door de Koning vastgesteld. Het moet een even getal zijn.

De Koning bepaalt de regelen om in de vertegenwoordiging van de duitstalige geneesheren in de provinciale raad van Luik te voorzien; te dien einde kan Hij een afzonderlijk kiesdistrict oprichten.

2° een gewoon en een plaatsvervangend bijzitter, die voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd worden; de bijzitter heeft een raadgevende stem. Die bijzitters worden gekozen uit de werkende magistraten van de rechtbanken van eerste aanleg, met uitzondering van de onderzoeksrechters en van de leden van de parketten, alsook uit de ere-magistraten van die rechtbanken. Hun benoeming als raadsheer in het Hof van beroep is geen beletsel tot de verdere uitoefening van hun ambt van bijzitter. De bijzitters moeten in de provincie woonachtig zijn.

§ 2. Het gewoon lid van de nationale raad, of bij ontstentenis zijn plaatsvervanger, verkozen door de provinciale raad buiten zijn midden, neemt van ambtswege met raadgevende stem deel aan de zittingen van de provinciale raad.

Art. 8.

§ 1. Als gewone of als plaatsvervangende leden van de provinciale raad van hun woonplaats zijn verkiesbaar de geneesheren van Belgische nationaliteit, die op het ogenblik van de verkiezing, sedert ten minste één jaar ingeschreven zijn op zijn lijst en sedert ten minste tien jaar op één der provinciale lijsten van de Orde en die geen andere sanctie dan de waarschuwing hebben opgelopen of niet vervallen zijn verklaard, overeenkomstig de artikelen 11, 12, 14 en 17.

§ 2. De gewone leden kunnen pas herkozen worden ten minste drie jaar na het verstrijken van hun mandaat.

Art. 10.

De provinciale raad verkiest uit zijn midden een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris, die met de bijzitter het bureau vormen.

Het aantal gewone en plaatsvervangende leden, te verkiezen per rechterlijk arrondissement van de provincie, wordt door de Koning vastgesteld. Het moet een even getal zijn.

De Koning bepaalt de regelen om in de vertegenwoordiging van de duitstalige geneesheren in de provinciale raad van Luik te voorzien; te dien einde kan Hij een afzonderlijk kiesdistrict oprichten.

2° twee feitelijke en twee plaatsvervangende leden gekozen onder de werkende magistraten van de rechtbanken van eerste aanleg, met uitzondering van de onderzoeksrechters en de leden van de parketten, alsook onder de eremagistraten van die rechtbanken die voor een niet-hernieuwbare termijn van zes jaar door de Koning worden benoemd. Die magistraten zijn stemgerechtigd. Hun benoeming als raadsheer in het hof van beroep vormt geen beletsel voor de verdere uitoefening van hun ambt. De magistraten moeten hun woonplaats in de provincie hebben.⁶

§ 2. Het gewoon lid van de nationale raad, of bij ontstentenis zijn plaatsvervanger, verkozen door de provinciale raad buiten zijn midden, neemt van ambtswege met raadgevende stem deel aan de zittingen van de provinciale raad.

Art. 8.

§ 1. Als gewone of als plaatsvervangende leden van de provinciale raad van hun woonplaats zijn verkiesbaar de geneesheren van Belgische nationaliteit, die sedert ten minste drie jaar zijn ingeschreven op de in artikel 6, 1°, bedoelde lijst en die in de loop van de jongste vijf jaar⁷ geen andere sanctie dan de waarschuwing hebben opgelopen of niet vervallen zijn verklaard, overeenkomstig de artikelen 11, 12, 14 en 17.

§ 2. De gewone leden kunnen pas herkozen worden ten minste drie jaar na het verstrijken van hun mandaat.

Art. 10.

§ 1⁸. De provinciale raad verkiest uit zijn midden een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris, die met een van de in artikel 7, § 1, tweede lid, bedoelde magistraten het bureau vormen⁹.

⁶ Art. 5

⁷ Art. 6

⁸ Art. 7

⁹ Art. 7

Il élit également en son sein les membres chargés de compléter le bureau en cas d'absence du président, du vice-président ou du secrétaire.

Le membre effectif du conseil national ou, à son défaut son suppléant, élu par le conseil provincial dans ou en dehors de son sein, assiste de droit avec voix consultative aux séances du bureau du conseil provincial.

Chapitre III. Les conseils d'appel

Art. 12.

§ 1^{er}. Le conseil d'appel utilisant la langue française et le conseil d'appel utilisant la langue néerlandaise sont composés chacun:

1° de cinq membres effectifs et de cinq membres suppléants médecins élus pour une durée de six ans et rééligibles. Chaque conseil provincial élit un des cinq membres du conseil d'appel de son régime linguistique. Ce conseil provincial élit celui-ci parmi les médecins de nationalité belge, inscrits à son tableau depuis un an au moins au moment de l'élection et à l'un des tableaux provinciaux de l'Ordre depuis dix ans au moins, et n'ayant pas encouru une sanction autre que celle de l'avertissement ou l'une des déchéances prévues aux articles 11, 14, 17 et au présent article, à l'exclusion toutefois de ses membres effectifs et suppléants;

Il élit également en son sein les membres chargés de compléter le bureau en cas d'absence du président, du vice-président ou du secrétaire.

Le membre effectif du conseil national ou, à son défaut son suppléant, élu par le conseil provincial dans ou en dehors de son sein, assiste de droit avec voix consultative aux séances du bureau du conseil provincial.

§ 2. Le conseil provincial élit en son sein, parmi les médecins, deux membres effectifs et deux membres suppléants qui, avec l'un des magistrats, visé à l'article 7 § 1^{er}, alinéa 2, suppléé, le cas échéant, par le second, constituent un collège d'instruction qui est chargé d'instruire les affaires disciplinaires dont le conseil provincial a été saisi.

Le mandat des membres du collège d'instruction est de trois ans et est renouvelable une seule fois. Le collège d'instruction est présidé par le magistrat désigné à cet effet par le conseil provincial également pour une période de trois ans.

§ 3. La fonction de président du conseil provincial est incompatible avec celle de membre du collège d'instruction¹⁰.

Chapitre III. Les conseils d'appel

Art. 12.

§ 1^{er}. Le conseil d'appel utilisant la langue française et le conseil d'appel utilisant la langue néerlandaise sont composés chacun:

1° de cinq membres effectifs et de cinq membres suppléants médecins élus pour une durée de six ans et rééligibles. Chaque conseil provincial élit un des cinq membres du conseil d'appel de son régime linguistique. Ce conseil provincial élit celui-ci parmi les médecins de nationalité belge, inscrits à son tableau depuis un an au moins au moment de l'élection et à l'un des tableaux provinciaux de l'Ordre *depuis sept ans au moins¹¹*, et n'ayant pas encouru *au cours des cinq dernières années¹²* une sanction autre que celle de l'avertissement ou l'une des déchéances prévues aux articles 11, 14, 17 et au présent article, à l'exclusion toutefois de ses membres effectifs et suppléants;

¹⁰ Art. 7

¹¹ Art. 8

¹² Art. 8

Hij verkiest eveneens uit zijn midden de leden die het bureau moeten vervolledigen bij afwezigheid van de voorzitter, de ondervoorzitter of de secretaris.

Het gewoon lid van de nationale raad of, bij ontstentenis, zijn plaatsvervanger, verkozen door de provinciale raad in of buiten zijn midden, neemt van ambtswege met raadgevende stem deel aan de zittingen van het bureau van de provinciale raad.

Hoofdstuk III. De raden van beroep

Art. 12.

§ 1. De raad van beroep, met het Nederlands als voertaal en de raad van beroep met het Frans als voertaal zijn elk samengesteld uit:

1° vijf gewone en vijf plaatsvervangende leden die geneesheren zijn. Zij worden verkozen voor een termijn van zes jaar en zijn herkiesbaar. Elke provinciale raad verkiest een der vijf leden van de raad van beroep van zijn taalstelsel. Die provinciale raad verkiest dat lid uit de geneesheren van Belgische nationaliteit die op het ogenblik van de verkiezing sedert ten minste één jaar ingeschreven zijn op zijn lijst en sedert ten minste tien jaar op één van de provinciale lijsten van de Orde, en die geen andere sanctie dan de waarschuwing hebben opgelopen, of niet vervallen zijn verklaard overeenkomstig de artikelen 11, 14, 17 en dit artikel, met uitzondering evenwel van zijn gewone en plaatsvervangende leden;

Hij verkiest eveneens uit zijn midden de leden die het bureau moeten vervolledigen bij afwezigheid van de voorzitter, de ondervoorzitter of de secretaris.

Het gewoon lid van de nationale raad of, bij ontstentenis, zijn plaatsvervanger, verkozen door de provinciale raad in of buiten zijn midden, neemt van ambtswege met raadgevende stem deel aan de zittingen van het bureau van de provinciale raad.

§ 2. De provinciale raad kiest uit zijn midden, onder de artsen, twee feitelijke leden en twee plaatsvervangende leden, die samen met een van de in artikel 7, § 1, tweede lid, bedoelde magistraten, die zonodig door de tweede magistraat wordt vervangen, een onderzoekscollege vormen dat belast is met het onderzoek van de tuchtzaken die bij de provinciale raad aanhangig werden gemaakt.

Het mandaat van de leden van het onderzoekscollege duurt drie jaar en is eenmaal hernieuwbaar. Het onderzoekscollege wordt voorgezeten door de magistraat die daartoe door de provinciale raad werd aangewezen, eveneens voor een termijn van drie jaar.

§ 3. Het ambt van voorzitter van de provinciale raad is onverenigbaar met dat van lid van het onderzoekscollege.¹⁰

Hoofdstuk III. De raden van beroep

Art. 12.

§ 1. De raad van beroep, met het Nederlands als voertaal en de raad van beroep met het Frans als voertaal zijn elk samengesteld uit:

1° vijf gewone en vijf plaatsvervangende leden die geneesheren zijn. Zij worden verkozen voor een termijn van zes jaar en zijn herkiesbaar. Elke provinciale raad verkiest een der vijf leden van de raad van beroep van zijn taalstelsel. Die provinciale raad verkiest dat lid uit de geneesheren van Belgische nationaliteit die op het ogenblik van de verkiezing sedert ten minste één jaar ingeschreven zijn op zijn lijst en *sedert ten minste zeven jaar¹¹* op één van de provinciale lijsten van de Orde, en die *in de loop van de jongste vijf jaar¹²* geen andere sanctie dan de waarschuwing hebben opgelopen, of niet vervallen zijn verklaard overeenkomstig de artikelen 11, 14, 17 en dit artikel, met uitzondering evenwel van zijn gewone en plaatsvervangende leden;

¹⁰ Art. 7

¹¹ Art. 8

¹² Art. 8

2° de cinq membres effectifs et de cinq membres suppléants, conseillers à la cour d'appel, nommés par le Roi pour une durée de six ans;

3° d'un greffier effectif et d'un greffier suppléant nommés par le Roi pour une durée de six ans. Un même greffier ou greffier suppléant peut être nommé auprès des deux conseils d'appel, à condition qu'il connaisse les deux langues nationales.

§ 2. Le Roi nomme parmi les membres magistrats le président et les rapporteurs de chacun des conseils.

§ 3. Un membre non élu du conseil national, qui est délégué à cet effet, assiste de droit aux séances de chaque conseil d'appel en vue d'y exprimer l'avis du conseil national sur des questions de principe ou des règles de déontologie soulevées à l'occasion du cas examiné.

§ 4. La rémunération des greffiers et des greffiers suppléants est à charge de l'Ordre. Elle est fixée par le conseil national.

§ 5. Sans préjudice de l'application de sanctions disciplinaires, tout membre élu d'un conseil d'appel, qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime d'assister à trois séances consécutives, peut être déclaré déchu de son mandat.

§ 6. Chaque conseil d'appel établit son règlement d'ordre intérieur; celui-ci est soumis au conseil national qui en arrête définitivement le texte.

§ 7. Le siège des conseils d'appel est fixé dans l'agglomération bruxelloise.

Art. 13.

Chacun des conseils d'appel connaît, selon les règles fixées aux articles 24 et 25, de l'appel des décisions prises respectivement par les conseils provinciaux utilisant la langue française ou par ceux utilisant la langue néerlandaise et qui font application de l'article 6, 1° ou 2°.

Il se prononce dans les mêmes conditions en premier et dernier ressort:

2° de cinq membres effectifs et de cinq membres suppléants¹³, conseillers à la cour d'appel, nommés par le Roi pour une durée de six ans;

3° d'un greffier effectif et d'un greffier suppléant nommés par le Roi pour une durée de six ans. Un même greffier ou greffier suppléant peut être nommé auprès des deux conseils d'appel, à condition qu'il connaisse les deux langues nationales.

§ 2. Le Roi nomme parmi les membres magistrats le président et les rapporteurs de chacun des conseils.

§ 3. Un membre non élu du conseil national, qui est délégué à cet effet, assiste de droit aux séances de chaque conseil d'appel en vue d'y exprimer l'avis du conseil national sur des questions de principe ou des règles de déontologie soulevées à l'occasion du cas examiné.

§ 4. La rémunération des greffiers et des greffiers suppléants est à charge de l'Ordre. Elle est fixée par le conseil national.

§ 5. Sans préjudice de l'application de sanctions disciplinaires, tout membre élu d'un conseil d'appel, qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime d'assister à trois séances consécutives, peut être déclaré déchu de son mandat.

§ 6. Chaque conseil d'appel établit son règlement d'ordre intérieur; celui-ci est soumis au conseil national qui en arrête définitivement le texte.

§ 7. Le siège des conseils d'appel est fixé dans l'agglomération bruxelloise.

Art. 13.

Chacun des conseils d'appel connaît, selon les règles fixées aux articles 24 et 25, de l'appel des décisions prises respectivement par les conseils provinciaux utilisant la langue française ou par ceux utilisant la langue néerlandaise et qui font application de l'article 6, 1° ou 2° ou de l'article 16bis, § 4¹⁴.

Il se prononce dans les mêmes conditions en premier et dernier ressort:

¹³ Art. 9

¹⁴ Art. 10

2° vijf gewone en vijf plaatsvervangende leden, raadsheren in het hof van beroep, door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar;

3° een gewone en een plaatsvervangend griffier, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd. Een zelfde griffier of plaatsvervangend griffier kan bij de twee raden van beroep worden benoemd, op voorwaarde dat hij de beide landstalen machtig is.

§ 2. De Koning benoemt uit de leden die magistraten zijn, de voorzitter en de verslaggevers van elke raad.

§ 3. Een niet verkozen lid van de nationale raad, dat daartoe is afgevaardigd, woont van rechtswege de zittingen bij van elke raad van beroep om er het advies van de nationale raad uit te brengen over beginselkwesties of over regelen van de plichtenleer, die ter gelegenheid van een onderzocht geval worden opgeworpen.

§ 4. De bezoldiging van de griffiers en van de plaatsvervangende griffiers valt ten laste van de Orde. Zij wordt door de nationale raad vastgesteld.

§ 5. Onverminderd de toepassing van tuchtstraffen, kan elk verkozen lid van een raad van beroep dat, na regelmatige oproeping, zonder wettige reden drie achtereenvolgende zittingen niet bijwoont van zijn mandaat worden vervallen verklaard.

§ 6. Elke raad van beroep maakt zijn reglement van orde: het wordt voorgelegd aan de nationale raad die zijn tekst voor goed vaststelt.

§ 7. De raden van beroep hebben hun zetel in de Brusselse agglomeratie.

Art. 13.

Volgens de regelen bepaald in de artikelen 24 en 25, neemt elke raad van beroep kennis van het hoger beroep tegen de beslissingen die onderscheidenlijk zijn genomen door de provinciale raden met het Nederlands of het Frans als voertaal, en die artikel 6, 1° of 2° toepassen.

Onder dezelfde voorwaarden doet hij uitspraak in eerste en in laatste aanleg:

2° vijf gewone en vijf plaatsvervangende leden, raadsheren in het hof van beroep *of in het arbeids-hof*¹³, door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar;

3° een gewone en een plaatsvervangend griffier, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd. Een zelfde griffier of plaatsvervangend griffier kan bij de twee raden van beroep worden benoemd, op voorwaarde dat hij de beide landstalen machtig is.

§ 2. De Koning benoemt uit de leden die magistraten zijn, de voorzitter en de verslaggevers van elke raad.

§ 3. Een niet verkozen lid van de nationale raad, dat daartoe is afgevaardigd, woont van rechtswege de zittingen bij van elke raad van beroep om er het advies van de nationale raad uit te brengen over beginselkwesties of over regelen van de plichtenleer, die ter gelegenheid van een onderzocht geval worden opgeworpen.

§ 4. De bezoldiging van de griffiers en van de plaatsvervangende griffiers valt ten laste van de Orde. Zij wordt door de nationale raad vastgesteld.

§ 5. Onverminderd de toepassing van tuchtstraffen, kan elk verkozen lid van een raad van beroep dat, na regelmatige oproeping, zonder wettige reden drie achtereenvolgende zittingen niet bijwoont van zijn mandaat worden vervallen verklaard.

§ 6. Elke raad van beroep maakt zijn reglement van orde: het wordt voorgelegd aan de nationale raad die zijn tekst voor goed vaststelt.

§ 7. De raden van beroep hebben hun zetel in de Brusselse agglomeratie.

Art. 13.

Volgens de regelen bepaald in de artikelen 24 en 25, neemt elke raad van beroep kennis van het hoger beroep tegen de beslissingen die onderscheidenlijk zijn genomen door de provinciale raden met het Nederlands of het Frans als voertaal, en die artikel 6, 1° of 2°, *dan wel artikel 16bis*, § 4,¹⁴ toepassen.

Onder dezelfde voorwaarden doet hij uitspraak in eerste en in laatste aanleg:

¹³ Art. 9

¹⁴ Art. 10

1° sur les réclamations prévues à l'article 9; si ces réclamations portent sur des faits qui ont pu modifier le résultat du scrutin, il peut prononcer la nullité des élections;

2° sur les déchéances prévues aux articles 11, 12, 14 et 17;

3° sur toute affaire dont il est saisi en application de l'article 24, § 2.

Tout conflit entre conseils provinciaux relatif au domicile d'un médecin est soumis à l'un ou l'autre des conseils d'appel, suivant le cas, soit aux deux conseils réunis, lorsque le conflit a surgi entre conseils provinciaux de régime linguistique différent.

Dans ce dernier cas, celui des deux présidents qui a le plus d'ancienneté comme président de chambre ou comme conseiller, préside la séance.

Chapitre IV. Le conseil national

Art. 14.

§ 1^{er}. Le conseil national de l'Ordre des médecins comporte deux sections: l'une d'expression française et l'autre d'expression néerlandaise. Elles peuvent délibérer et décider en commun notamment sur les matières prévues à l'article 15, § 1^{er} et § 2, 2°, 3° et 4°.

Ce conseil est composé de:

1° dix membres effectifs et dix membres suppléants élus pour une durée de six ans. Ces membres sont rééligibles une fois.

Chaque conseil provincial élit, dans ou en dehors de son sein, un membre effectif et un membre suppléant du conseil national parmi les médecins de nationalité belge, inscrits à son tableau depuis un an au moins au moment de l'élection et à l'un des tableaux provinciaux de l'Ordre depuis dix ans au moins et n'ayant pas encouru une sanction autre que celle de l'avertissement ou l'une des déchéances prévues aux articles 11, 12, 17 et au présent article.

2° six membres effectifs et six membres suppléants, nommés par le Roi, pour une durée de six ans parmi les médecins présentés par les facultés de médecine sur des listes de trois candidats.

1° sur les réclamations prévues à l'article 9; si ces réclamations portent sur des faits qui ont pu modifier le résultat du scrutin, il peut prononcer la nullité des élections;

2° sur les déchéances prévues aux articles 11, 12, 14 et 17;

3° sur toute affaire dont il est saisi en application de l'article 24, § 2.

Tout conflit entre conseils provinciaux relatif au domicile d'un médecin est soumis à l'un ou l'autre des conseils d'appel, suivant le cas, soit aux deux conseils réunis, lorsque le conflit a surgi entre conseils provinciaux de régime linguistique différent.

Dans ce dernier cas, celui des deux présidents qui a le plus d'ancienneté comme président de chambre ou comme conseiller, préside la séance.

Chapitre IV. Le conseil national

Art. 14.

§ 1^{er}. Le conseil national de l'Ordre des médecins comporte deux sections: l'une d'expression française et l'autre d'expression néerlandaise. Elles peuvent délibérer et décider en commun notamment sur les matières prévues à l'article 15, § 1^{er} et § 2, 2°, 3° et 4°.

Ce conseil est composé de :

1° dix membres effectifs et dix membres suppléants élus pour une durée de six ans. Ces membres sont rééligibles une fois.

Chaque conseil provincial élit, dans ou en dehors de son sein, un membre effectif et un membre suppléant du conseil national parmi les médecins de nationalité belge, inscrits à son tableau depuis un an au moins au moment de l'élection et à l'un des tableaux provinciaux de l'Ordre depuis sept ans au moins et n'ayant pas encouru au cours des cinq dernières années une sanction autre que celle de l'avertissement ou l'une des déchéances prévues aux articles 11, 12 et 17 et au présent article ;

2° huit membres effectifs et huit membres suppléants, nommés par le Roi, pour une durée de six ans parmi les médecins présentés par les facultés de médecine sur des listes de quatre candidats.

1° over de bezwaren bepaald in artikel 9, indien deze bezwaren slaan op feiten die de uitslag van de stemming zouden hebben kunnen wijzigen, kan hij de verkiezing nietig verklaren;

2° over de vervallenverklaringen bepaald in de artikelen 11, 12, 14 en 17;

3° over alle zaken die bij hem aanhangig gemaakt worden bij toepassing van het artikel 24, § 2.

Elk geschil tussen provinciale raden omtrent de woonplaats van een geneesheer wordt, naar gelang van het geval, voorgelegd aan de ene of aan de andere raad van beroep, of aan beide raden samen wanneer het geschil is gerezen tussen provinciale raden met een verschillend taalstelsel.

In dit laatste geval wordt de zitting geleid door diegene van de beide voorzitters die als kamervoorzitter of als raadsheer het meeste dienstjaren telt.

Hoofdstuk IV. De nationale raad

Art. 14.

§ 1. De nationale raad van de Orde der geneesheren, omvat twee afdelingen: de ene met het Nederlands, de andere met het Frans als voertaal. Zij kunnen samen beraadslagen en beslissen inzonderheid over de bij het artikel 15, § 1 en § 2, 2°, 3° en 4° voorgeschreven onderwerpen.

Deze raad is samengesteld uit:

1° tien gewone en tien plaatsvervangende leden verkozen voor een termijn van zes jaar. Deze leden zijn éénmaal herkiesbaar.

Elke provinciale raad verkiest uit zijn midden of er buiten, een gewoon lid en een plaatsvervangend lid van de nationale raad uit de geneesheren van Belgische nationaliteit, die op het ogenblik van de verkiezing sedert ten minste één jaar ingeschreven zijn op zijn lijst en sedert ten minste tien jaar op één der provinciale lijsten van de Orde, en die geen andere sanctie dan de waarschuwing hebben opgelopen of niet vervallen zijn verklaard overeenkomstig de artikelen 11, 12, 17 en dit artikel.

2° zes gewone en zes plaatsvervangende leden voor een termijn van zes jaar, door de Koning benoemd uit een voordracht van drie geneesheren, ingediend door de geneeskundige faculteiten.

1° over de bezwaren bepaald in artikel 9, indien deze bezwaren slaan op feiten die de uitslag van de stemming zouden hebben kunnen wijzigen, kan hij de verkiezing nietig verklaren;

2° over de vervallenverklaringen bepaald in de artikelen 11, 12, 14 en 17;

3° over alle zaken die bij hem aanhangig gemaakt worden bij toepassing van het artikel 24, § 2.

Elk geschil tussen provinciale raden omtrent de woonplaats van een geneesheer wordt, naar gelang van het geval, voorgelegd aan de ene of aan de andere raad van beroep, of aan beide raden samen wanneer het geschil is gerezen tussen provinciale raden met een verschillend taalstelsel.

In dit laatste geval wordt de zitting geleid door diegene van de beide voorzitters die als kamervoorzitter of als raadsheer het meeste dienstjaren telt.

Hoofdstuk IV. De nationale raad

Art. 14.

§ 1. De nationale raad van de Orde der geneesheren, omvat twee afdelingen: de ene met het Nederlands, de andere met het Frans als voertaal. Zij kunnen samen beraadslagen en beslissen inzonderheid over de bij het artikel 15, § 1 en § 2, 2°, 3° en 4° voorgeschreven onderwerpen.

Deze raad is samengesteld uit:

1° tien feitelijke leden en tien plaatsvervangende leden verkozen voor een termijn van zes jaar. Deze leden zijn éénmaal herkiesbaar.

Elke provinciale raad kiest uit zijn midden of erbuiten, een feitelijk lid en een plaatsvervangend lid van de nationale raad uit de artsen van Belgische nationaliteit die op het ogenblik van de verkiezing sedert ten minste één jaar zijn ingeschreven op zijn lijst, alsook sedert ten minste zeven jaar op één der provinciale lijsten van de Orde, en die de jongste vijf jaar geen zwaardere sanctie dan de berisping hebben opgelopen, noch vervallen werden verklaard overeenkomstig de artikelen 11, 12 en 17, alsook overeenkomstig dit artikel;

2° acht feitelijke leden en acht plaatsvervangende leden, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd uit vier artsen die door de faculteiten geneeskunde werden voorgedragen.

Les facultés de médecine des Universités de Bruxelles, Liège et Louvain, présentent chacune un membre effectif et un membre suppléant d'expression française.

Les facultés de médecine des Universités de Bruxelles, Gand et Louvain, présentent chacune un membre effectif et un membre suppléant d'expression néerlandaise. 3° un greffier effectif et un greffier suppléant, docteurs en droit, nommés par le Roi pour une durée de six ans.

§ 2. Les deux sections du conseil national sont présidées par un même magistrat nommé par le Roi, parmi les conseillers effectifs ou honoraires à la Cour de Cassation, connaissant les deux langues nationales. Un président suppléant est pareillement désigné par le Roi.

Chaque section élit dans son sein un vice-président qui est aussi vice-président du conseil national.

Le Roi fixe les règles d'organisation et de fonctionnement du conseil national.

§ 3. Le mandat de membre du conseil national est incompatible avec celui de membre d'un conseil d'appel.

§ 4. Sans préjudice de l'application de sanctions disciplinaires, tout membre élu du conseil national qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime, d'assister à trois séances consécutives, peut être déclaré déchu de son mandat.

§ 5. La rémunération du greffier et du greffier suppléant est à charge de l'Ordre. Elle est fixée par le conseil national.

§ 6. Le conseil national établit son règlement d'ordre intérieur.

§ 7. Le siège du conseil national est fixé dans l'agglomération bruxelloise.

Les facultés de médecine des Universités de Bruxelles, Louvain-la-Neuve, Liège, et Mons présentent chacune un membre effectif et un membre suppléant d'expression française.

Les facultés de médecine des Universités de Bruxelles, Gand, Louvain et Anvers présentent chacune un membre effectif et un membre suppléant d'expression néerlandaise.

3° Deux membres effectifs et deux membres suppléants, nommés par le Roi, pour une durée de six ans parmi les médecins présentés à parts égales par le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et le ministre qui a la Santé dans ses attributions sur des listes de quatre candidats;

4° un greffier effectif et un greffier suppléant, docteur ou licencié en droit, nommé par le Roi pour une durée de six ans¹⁵.

§ 2. Les deux sections du conseil national sont présidées par un même magistrat nommé par le Roi, parmi les conseillers effectifs ou honoraires à la Cour de Cassation, connaissant les deux langues nationales. Un président suppléant est pareillement désigné par le Roi.

Chaque section élit dans son sein un vice-président qui est aussi vice-président du conseil national.

Le Roi fixe les règles d'organisation et de fonctionnement du conseil national.

§ 3. Le mandat de membre du conseil national est incompatible avec celui de membre d'un conseil d'appel.

§ 4. Sans préjudice de l'application de sanctions disciplinaires, tout membre élu du conseil national qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime, d'assister à trois séances consécutives, peut être déclaré déchu de son mandat.

§ 5. La rémunération du greffier et du greffier suppléant est à charge de l'Ordre. Elle est fixée par le conseil national.

§ 6. Le conseil national établit son règlement d'ordre intérieur.

§ 7. Le siège du conseil national est fixé dans l'agglomération bruxelloise.

¹⁵ Art. 11

De geneeskundige faculteiten van de Universiteiten te Brussel, Gent en Leuven, stellen ieder één gewoon en één plaatsvervangend nederlandstalig lid voor.

De geneeskundige faculteiten van de Universiteiten te Brussel, Leuven en Luik, stellen ieder één gewoon en één plaatsvervangend franstalig lid voor.

3° één gewone en één plaatsvervangend griffier, doctors in de rechten, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd.

§ 2. De twee afdelingen van de nationale raad worden voorgezeten door dezelfde magistraat, benoemd door de Koning onder de raadsheren of ereraadsheren bij het Hof van Cassatie, die de twee landstalen machtig zijn. Eén plaatsvervangend voorzitter wordt eveneens door de Koning aangeduid.

Iedere afdeling kiest in haar midden één ondervoorzitter, die ook ondervoorzitter is van de nationale raad.

De Koning stelt de regels betreffende de inrichting en de werking van de nationale raad vast.

§ 3. Het lidmaatschap van de nationale raad is onverenigbaar met het lidmaatschap van een raad van beroep.

§ 4. Onverminderd de toepassing van tuchtstraffen, kan elk verkozen lid van de nationale raad dat, na regelmatige oproeping, zonder wettige reden drie achtereenvolgende zittingen niet bijwoont, van zijn mandaat worden vervallen verklaard.

§ 5. De bezoldiging van de griffier en van de plaatsvervangende griffier valt ten laste van de Orde. Zij wordt door de nationale raad vastgesteld.

§ 6. De nationale raad maakt zijn reglement van orde.

§ 7. De nationale raad heeft zijn zetel in de Brusselse agglomeratie.

De faculteiten geneeskunde van de Nederlandstalige universiteiten van Brussel, Gent, Leuven en Antwerpen stellen ieder een feitelijk en een plaatsvervangend Nederlandstalig lid voor.

De faculteiten geneeskunde van de Franstalige universiteiten van Brussel, Louvain-la-Neuve, Luik en Bergen stellen ieder een feitelijk en een plaatsvervangend Franstalig lid voor;

3° twee feitelijke en twee plaatsvervangende leden, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd uit telkens vier artsen die respectievelijk werden voorgedragen door de minister die bevoegd is voor Sociale Zaken en door de minister die bevoegd is voor Volksgezondheid;

4° één griffier en één plaatsvervangend griffier, doctor of licentiaat in de rechten, voor een termijn van zes jaar door de Koning benoemd.¹⁵

§ 2. De twee afdelingen van de nationale raad worden voorgezeten door dezelfde magistraat, benoemd door de Koning onder de raadsheren of ereraadsheren bij het Hof van Cassatie, die de twee landstalen machtig zijn. Eén plaatsvervangend voorzitter wordt eveneens door de Koning aangeduid.

Iedere afdeling kiest in haar midden één ondervoorzitter, die ook ondervoorzitter is van de nationale raad.

De Koning stelt de regels betreffende de inrichting en de werking van de nationale raad vast.

§ 3. Het lidmaatschap van de nationale raad is onverenigbaar met het lidmaatschap van een raad van beroep.

§ 4. Onverminderd de toepassing van tuchtstraffen, kan elk verkozen lid van de nationale raad dat, na regelmatige oproeping, zonder wettige reden drie achtereenvolgende zittingen niet bijwoont, van zijn mandaat worden vervallen verklaard.

§ 5. De bezoldiging van de griffier en van de plaatsvervangende griffier valt ten laste van de Orde. Zij wordt door de nationale raad vastgesteld.

§ 6. De nationale raad maakt zijn reglement van orde.

§ 7. De nationale raad heeft zijn zetel in de Brusselse agglomeratie.

¹⁵ Art. 11

Art. 15.

§ 1^{er}. Le conseil national élabore les principes généraux et les règles relatifs à la moralité, l'honneur, la discrétion, la probité, la dignité et le dévouement indispensables à l'exercice de la profession, qui constituent le code de déontologie médicale.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, donner force obligatoire au code de déontologie médicale et aux adaptations qui seraient élaborées par le conseil national.

Le code comprend notamment des règles relatives à la continuité des soins en ce compris l'organisation des services de garde, au secret professionnel, à la transmission de documents ou d'informations médicales entre confrères, en particulier dans le cadre de l'exercice de la médecine préventive, ainsi qu'aux rapports individuels entre le médecin d'une part, les malades, les confrères, les praticiens de l'art dentaire, les pharmaciens et les titulaires des professions paramédicales d'autre part.

Il énonce les principes sur base desquels sont déterminées les obligations sociales du médecin.

Il peut, s'il y a lieu, déterminer les clauses qui, en raison de leur incompatibilité avec les principes de la déontologie et en particulier avec la liberté thérapeutique du médecin, sont prohibées dans les conventions à conclure par les médecins au sujet de l'exercice de leur profession.

Art. 15.

§ 1^{er}. Le conseil national élabore les principes généraux et les règles relatifs à la moralité, l'honneur, la discrétion, la probité, la dignité et le dévouement indispensables à l'exercice de la profession *ainsi que les principes et les règles à respecter par les médecins en vue d'exercer une médecine de haute qualité, de dispenser aux patients des soins médicaux avec compétence et de contribuer au bon fonctionnement du secteur des soins de santé*¹⁶, qui constituent le code de déontologie médicale.

[...]¹⁷

Le code comprend notamment des règles relatives à la continuité des soins en ce compris l'organisation des services de garde, au secret professionnel, à la transmission de documents ou d'informations médicales entre confrères, en particulier dans le cadre de l'exercice de la médecine préventive, ainsi qu'aux rapports individuels entre le médecin d'une part, les malades, les confrères, les praticiens de l'art dentaire, les pharmaciens et les titulaires des professions paramédicales d'autre part.

Il énonce les principes sur base desquels sont déterminées les obligations sociales du médecin.

Il peut, s'il y a lieu, déterminer les clauses qui, en raison de leur incompatibilité avec les principes de la déontologie et en particulier avec la liberté thérapeutique du médecin, sont prohibées dans les conventions à conclure par les médecins au sujet de l'exercice de leur profession.

*Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, donner force obligatoire au code de déontologie médicale et aux adaptations qui seraient élaborées par le conseil national. Aussitôt que ce code ou une de ses adaptations ont été approuvés par le conseil national, ils sont communiqués par les soins du président au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions. Celui-ci peut faire connaître, dans les trois mois, ses objections éventuelles au Conseil national. Ce code ou son adaptation doivent être soumis au Conseil des ministres dans les six mois de leur communication par le président du conseil national au ministre compétent*¹⁸

¹⁶ Art. 11

¹⁷ Art. 11

¹⁸ Art. 11

Art. 15.

§ 1. De nationale raad stelt de algemene beginselen en de regels vast betreffende de zedelijkheid, de eer, de bescheidenheid, de eerlijkheid, de waardigheid en de toewijding die onontbeerlijk zijn voor de uitoefening van het beroep; deze beginselen en regelen vormen de code van medische plichtenleer.

De Koning kan, bij een in de Ministerraad overgelegd besluit, bindende kracht verlenen aan de code van medische plichtenleer en aan de aanpassingen die door de nationale raad zouden gedaan worden.

De code bevat inzonderheid regelen betreffende de continuïteit van de verzorging waartoe ook het inrichten van de wachtdienst behoort, het beroepsgeheim, het doorgeven van bescheiden of medische inlichtingen aan confraters, meer bepaald in het kader van de uitoefening van de preventieve geneeskunde alsmede betreffende de individuele betrekkingen tussen de geneesheer enerzijds, de zieken, de confraters, de beoefenaars van de tandheeskunde, de apothekers en de titularissen van de paramedische beroepen anderzijds.

In de code worden de beginselen geformuleerd, op grond waarvan de sociale verplichtingen van de geneesheer worden vastgesteld.

Zo daartoe redenen zijn kan de code de bedingen aanwijzen die, wegens hun onverenigbaarheid met de beginselen van de plichtenleer en inzonderheid met de therapeutische vrijheid van de geneesheer, verboden zijn in de overeenkomsten door de geneesheren te sluiten betreffende de uitoefening van hun beroep.

Art. 15.

§ 1. De nationale raad stelt de algemene beginselen en de regels vast betreffende de zedelijkheid, de eer, de bescheidenheid, de eerlijkheid, de waardigheid en de toewijding die onontbeerlijk zijn voor de uitoefening van het beroep *alsmede de beginselen en regelen die de artsen in acht moeten nemen teneinde een hoogstaande geneeskunde te beoefenen, de patiënten bekwaame geneeskundige verzorging te verstrekken en bij te dragen tot het goed functioneren van de gezondheidszorg*¹⁶; deze beginselen en regelen vormen de code van medische plichtenleer.

[...] ¹⁷

De code bevat inzonderheid regelen betreffende de continuïteit van de verzorging waartoe ook het inrichten van de wachtdienst behoort, het beroepsgeheim, het doorgeven van bescheiden of medische inlichtingen aan confraters, meer bepaald in het kader van de uitoefening van de preventieve geneeskunde alsmede betreffende de individuele betrekkingen tussen de geneesheer enerzijds, de zieken, de confraters, de beoefenaars van de tandheeskunde, de apothekers en de titularissen van de paramedische beroepen anderzijds.

In de code worden de beginselen geformuleerd, op grond waarvan de sociale verplichtingen van de geneesheer worden vastgesteld.

Zo daartoe redenen zijn kan de code de bedingen aanwijzen die, wegens hun onverenigbaarheid met de beginselen van de plichtenleer en inzonderheid met de therapeutische vrijheid van de geneesheer, verboden zijn in de overeenkomsten door de geneesheren te sluiten betreffende de uitoefening van hun beroep.

De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, bindende kracht verlenen aan de code van medische plichtenleer of aan afzonderlijke bepalingen ervan en aan de aanpassingen die door de nationale raad zouden worden gedaan. Onmiddellijk nadat de code of een aanpassing ervan door de nationale raad is goedgekeurd, wordt hij of zij door toedoen van de voorzitter meegedeeld aan de minister onder wiens bevoegdheid de Volksgezondheid ressorteert. Die kan binnen drie maanden zijn eventuele bezwaren aan de nationale raad kenbaar maken. Binnen zes maanden nadat de code of de aanpassing ervan door de voorzitter van de nationale raad aan de bevoegde minister is meegedeeld, wordt hij of zij aan de Ministerraad voorgelegd.¹⁸

¹⁶ Art. 11

¹⁷ Art. 11

¹⁸ Art. 11

§ 2. Le conseil national a en outre pour tâche:

1° de tenir à jour un répertoire des décisions disciplinaires qui ne sont plus susceptibles de recours et qui ont été prises par les conseils provinciaux et par les conseils d'appel; d'adapter, s'il y a lieu, le code de déontologie en vue d'en compléter ou d'en préciser les dispositions sur base de cette jurisprudence;

2° de donner d'initiative ou à la demande de l'autorité publique, d'organismes publics ou d'organisations professionnelles de médecins, des avis motivés sur des questions d'ordre général, sur des problèmes de principe ou sur des règles de déontologie médicale; d'approuver les avis des conseils provinciaux conformément à l'article 6, 3°;

3° de prendre toutes mesures nécessaires pour la réalisation de l'objet de l'Ordre;

4° de déterminer le montant annuel qui, outre la cotisation destinée au conseil provincial, est réclamé aux médecins comme cotisation pour l'Ordre;

5° délivrer aux médecins désireux de commencer l'exercice de leur profession dans un autre État membre de la Communauté économique européenne, une attestation certifiant que les conditions de moralité et d'honorabilité sont remplies pour l'accès de l'activité médicale;

6° communiquer les conséquences qu'il tire de l'appréciation des faits graves et précis susceptibles d'avoir des conséquences sur l'accès de l'art médical ou sur

§ 2. Le conseil national a en outre pour tâche:

1° de tenir à jour un répertoire des décisions disciplinaires qui ne sont plus susceptibles de recours et qui ont été prises par les conseils provinciaux et par les conseils d'appel; d'adapter, s'il y a lieu, le code de déontologie en vue d'en compléter ou d'en préciser les dispositions sur base de cette jurisprudence;

1bis° de publier chaque année les décisions disciplinaires répertoriées les plus importantes, de les communiquer au ministre ayant la Santé publique dans ses attributions et de les mettre à la disposition des intéressés au prix coûtant ¹⁹;

2° de donner d'initiative ou à la demande des *conseils provinciaux*²⁰ de l'autorité publique, d'organismes publics ou d'organisations professionnelles de médecins, des avis motivés sur des questions d'ordre général, sur des problèmes de principe ou sur des règles de déontologie médicale; *une copie de tous ces avis est expédiée au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et, le cas échéant, aux autres autorités politiques compétentes pour les questions traitées dans les avis*²¹ d'approuver les avis des conseils provinciaux conformément à l'article 6, 3°;

3° de prendre toutes mesures nécessaires pour la réalisation de l'objet de l'Ordre;

*4° de déterminer le montant annuel de la cotisation visée à l'article 3*²²;

5° délivrer aux médecins désireux de commencer l'exercice de leur profession *dans un autre pays*²³, une attestation certifiant que les conditions de moralité et d'honorabilité sont remplies pour l'accès de l'activité médicale;

6° communiquer les conséquences qu'il tire de l'appréciation des faits graves et précis susceptibles d'avoir des conséquences sur l'accès de l'art médical ou sur

¹⁹ Art. 11

²⁰ Art. 11

²¹ Art. 11

²² Art. 11

²³ Art. 12

§ 2. De nationale raad heeft daarenboven tot taak:

1° een repertorium bij te houden van de door de provinciale raden of door de raden van beroep in tuchtzaken gewezen beslissingen die niet meer voor beroep vatbaar zijn; met het oog op het aanvullen of nader omschrijven van de bepalingen van de code van plichtenleer op basis van die rechtspraak, deze code, zo daartoe redenen zijn, aan te passen;

2° op eigen initiatief of op aanvraag van de openbare overheid, van openbare instellingen of van beroepsverenigingen van geneesheren, gemotiveerd advies te geven over algemene vragen, over beginselvraagstukken of over regelen van medische plichtenleer; goedkeuring te verlenen aan de adviezen van de provinciale raden overeenkomstig artikel 6, 3°;

3° alle nodige maatregelen te treffen voor de verwezenlijking van het doel van de Orde;

4° het jaarlijks bedrag te bepalen dat, benevens de bijdrage voor de provinciale raad, wordt geëist van de geneesheren als bijdrage voor de Orde;

5° aan geneesheren die de uitoefening van hun beroep in een andere Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap wensen aan te vangen, een verklaring afgeven waaruit blijkt dat aan de voorwaarden inzake goed gedrag en betrouwbaarheid die vereist zijn voor de toegang tot de geneeskundige activiteit, is voldaan;

6° mededeling doen van de consequenties die hij trekt uit de beoordeling van ernstige en nauwkeurige feiten die van invloed kunnen zijn op de toegang tot of

§ 2. De nationale raad heeft daarenboven tot taak:

1° een repertorium bij te houden van de door de provinciale raden of door de raden van beroep in tuchtzaken gewezen beslissingen die niet meer voor beroep vatbaar zijn; met het oog op het aanvullen of nader omschrijven van de bepalingen van de code van plichtenleer op basis van die rechtspraak, deze code, zo daartoe redenen zijn, aan te passen;

1°bis jaarlijks de belangrijkste beslissingen uit bovengenoemd repertorium te publiceren zonder vermelding van de naam der partijen, ze over te zenden aan de minister onder wiens bevoegdheid de Volksgezondheid ressorteert en ze tegen kostprijs ter beschikking te stellen van de belanghebbenden;¹⁹

2° op eigen initiatief of op aanvraag van de provinciale raden, van²⁰ de openbare overheid, van openbare instellingen of van beroepsverenigingen van geneesheren, gemotiveerd advies te geven over algemene vragen, over beginselvraagstukken of over regelen van medische plichtenleer; *van al die adviezen wordt een afschrift gestuurd aan de minister onder wiens bevoegdheid de Volksgezondheid ressorteert, en in voorkomend geval, aan de andere politieke overheden die bevoegdheid hebben met betrekking tot de in de adviezen behandelde aangelegenheden²¹*; goedkeuring te verlenen aan de adviezen van de provinciale raden overeenkomstig artikel 6, 3°;

3° alle nodige maatregelen te treffen voor de verwezenlijking van het doel van de Orde;

4° het jaarlijks bedrag te bepalen van de bijdrage bedoeld in artikel 3²²;

5° aan geneesheren die de uitoefening van hun beroep *in een ander land²³* wensen aan te vangen, een verklaring afgeven waaruit blijkt dat aan de voorwaarden inzake goed gedrag en betrouwbaarheid die vereist zijn voor de toegang tot de geneeskundige activiteit, is voldaan;

6° mededeling doen van de consequenties die hij trekt uit de beoordeling van ernstige en nauwkeurige feiten die van invloed kunnen zijn op de toegang tot of

¹⁹ Art. 11

²⁰ Art. 11

²¹ Art. 11

²² Art. 11

²³ Art. 12

son exercice et communiqués par un État membre de la Communauté économique européenne qui accueille sur son territoire un médecin belge ou dont la Belgique est l'État d'origine ou de provenance et désireux de commencer ou de poursuivre l'exercice de sa profession dans cet État membre.]

§ 3. En vue de l'accomplissement de ses missions, le conseil national procède à toutes consultations qu'il juge nécessaires.

Chapitre V. Sanctions et déchéances

Art. 16.

Les sanctions dont dispose le conseil provincial sont: l'avertissement, la censure, la réprimande, la suspension du droit d'exercer l'art médical pendant un terme qui ne peut excéder deux années et la radiation du tableau de l'Ordre.

[Cette dernière sanction est remplacée par l'interdiction définitive d'exercer l'art médical en Belgique, si elle est prise à l'égard d'un médecin ressortissant d'un État membre de la Communauté économique européenne établi dans un État membre autre que la Belgique et qui a effectué en Belgique une prestation de service.]

Les médecins frappés par une décision qui n'est plus susceptible de recours, de la suspension du droit d'exercer l'art médical, sont privés définitivement du droit d'éligibilité et pendant le délai de la suspension, du droit de prendre part aux élections du conseil provincial.

son exercice et communiqués par un État membre de la Communauté économique européenne qui accueille sur son territoire un médecin belge ou dont la Belgique est l'État d'origine ou de provenance et désireux de commencer ou de poursuivre l'exercice de sa profession dans cet État membre.]

§ 3. En vue de l'accomplissement de ses missions, le conseil national procède à toutes consultations qu'il juge nécessaires.

Chapitre V. Sanctions et déchéances

Art. 16.

Les sanctions dont dispose le conseil provincial sont: l'avertissement, [...]²⁴, la réprimande, *l'amende de 250 euros à 5.000 euros*²⁵, la suspension du droit d'exercer l'art médical pendant un terme qui ne peut excéder deux années et la radiation du tableau de l'Ordre.

[Cette dernière sanction est remplacée par l'interdiction définitive d'exercer l'art médical en Belgique, si elle est prise à l'égard d'un médecin ressortissant d'un État membre de la Communauté économique européenne établi dans un État membre autre que la Belgique et qui a effectué en Belgique une prestation de service.]

L'amende disciplinaire est perçue au profit du Trésor. Le Roi fixe les modalités de sa perception.

Le conseil provincial peut assortir la suspension de l'exercice de l'art médical d'un sursis d'un terme de deux ans au plus à compter de la date du prononcé de la décision en dernier ressort ou du rejet du pourvoi en cassation visé à l'article 26²⁶.

Les médecins frappés par une décision qui n'est plus susceptible de recours, de la suspension du droit d'exercer l'art médical *et qui n'ont pas obtenu leur réhabilitation*²⁷, sont privés définitivement du droit d'éligibilité et pendant le délai de la suspension, du droit de prendre part aux élections du conseil provincial.

²⁴ Art. 12

²⁵ Art. 12

²⁶ Art. 12

²⁷ Art. 13

de uitoefening van de geneeskunde en die werden meegedeeld door een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap die op haar grondgebied een geneesheer ontvangt van Belgische nationaliteit of uit België afkomstig en die de uitoefening van zijn beroep in die andere Lid-Staat wenst te beginnen of verder te zetten.]

§ 3. Met het oog op het vervullen van zijn taak, raadpleegt de nationale raad wie hij nodig acht.

Hoofdstuk V. Sancties en vervallenverklaringen

Art. 16.

De provinciale raad kan de volgende sancties opleggen: waarschuwing, censuur, berisping, schorsing in het recht de geneeskunde uit te oefenen gedurende een termijn die twee jaar niet mag te boven gaan en schrapping van de lijst der Orde.

[Deze laatste sanctie wordt vervangen door het definitief verbod om de geneeskunde in België uit te oefenen wanneer zij getroffen wordt tegen een geneesheer onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, gevestigd in een Lid-Staat, andere dan België, en die in België een dienstverrichting heeft uitgeoefend.]

De geneesheren die, door een niet meer voor beroep vatbare beslissing in het recht de geneeskunde uit te oefenen geschorst werden, verliezen voorgoed het recht van verkiesbaarheid en, voor de duur van de schorsing, het recht deel te nemen aan de verkiezingen van de provinciale raad.

de uitoefening van de geneeskunde en die werden meegedeeld door een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap die op haar grondgebied een geneesheer ontvangt van Belgische nationaliteit of uit België afkomstig en die de uitoefening van zijn beroep in die andere Lid-Staat wenst te beginnen of verder te zetten.]

§ 3. Met het oog op het vervullen van zijn taak, raadpleegt de nationale raad wie hij nodig acht.

Hoofdstuk V. Sancties en vervallenverklaringen

Art. 16.

De provinciale raad kan de volgende sancties opleggen: waarschuwing, [...] ²⁴, berisping, *geldboete van 250 tot 5.000 euro*, ²⁵ schorsing in het recht de geneeskunde uit te oefenen gedurende een termijn die twee jaar niet mag te boven gaan en schrapping van de lijst der Orde.

[Deze laatste sanctie wordt vervangen door het definitief verbod om de geneeskunde in België uit te oefenen wanneer zij getroffen wordt tegen een geneesheer onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap, gevestigd in een Lid-Staat, andere dan België, en die in België een dienstverrichting heeft uitgeoefend.]

De tuchtrechtelijke geldboete komt ten voordele van de Schatkist. De Koning bepaalt de nadere regels van de inning.

De provinciale raad kan de schorsing in het recht de geneeskunde uit te oefenen uitspreken met uitstel voor een maximale termijn van twee jaar met ingang van de *datum van de uitspraak van de beslissing in laatste aanleg of van de verwerping van de in artikel 26 bedoelde voorziening in cassatie*; ²⁶

De geneesheren die, door een niet meer voor beroep vatbare beslissing in het recht de geneeskunde uit te oefenen geschorst werden en die geen herstel in *eer en rechten hebben verkregen* ²⁷, verliezen voorgoed het recht van verkiesbaarheid en, voor de duur van de schorsing, het recht deel te nemen aan de verkiezingen van de provinciale raad.

²⁴ Art. 12

²⁵ Art. 12

²⁶ Art. 12

²⁷ Art. 13

Art. 16bis

§ 1^{er}. Les sanctions disciplinaires inférieures à la suspension du droit d'exercer l'art médical sont effacées après un délai de trois ans après le prononcé de la décision en dernier ressort ou du rejet du pourvoi en cassation visé à l'article 26. Cependant, si

le médecin a encouru une nouvelle sanction pendant ce délai un nouveau délai de trois ans recommence à courir à dater de la dernière décision.

Les sanctions sont effacées que pour autant que les sanctions aient été effectivement subies.

L'effacement produit les mêmes effets que la réhabilitation.

§ 2. Tout médecin qui a encouru une ou plusieurs sanctions disciplinaires n'ayant pas été effacées en application du § 1^{er}, peut introduire une demande en réhabilitation auprès du conseil d'appel.

Cette demande n'est recevable que si :

1° un délai de trois ans s'est écoulé depuis l'exécution de la dernière sanction ;

2° la réhabilitation a été accordée en matière pénale, si la sanction a été prise pour un fait qui a donné lieu à une condamnation pénale;

3° l'intéressé n'a pas déjà bénéficié d'une réhabilitation depuis dix ans au moins ;

4° l'intéressé a effectivement subi l'intégralité des sanctions pour lesquelles il a demandé la réhabilitation, sans préjudice du bénéfice du sursis.

Lorsqu'une demande en réhabilitation est introduite après le rejet d'une demande antérieure, la nouvelle demande n'est recevable que si un délai de deux ans s'est écoulé depuis que la décision de rejet est devenue définitive.

§ 3. La réhabilitation fait cesser pour l'avenir, dans le chef de la personne faisant l'objet de la sanction, tous les effets de la sanction.

§ 4. Le médecin belge radié du tableau de l'Ordre peut, à l'expiration d'un délai de trois ans à partir de l'exécution de la sanction, introduire une demande de

Art. 16bis

§ 1. Tuchtstraffen lichter dan de schorsing in het recht de geneeskunde te beoefenen, worden uitgewist drie jaar na de datum van de uitspraak van de beslissing in laatste aanleg of van de verwerping van de in artikel 26 bedoelde voorziening in cassatie.

Indien de arts in die tijdspanne echter een nieuwe sanctie heeft opgelopen, gaat een nieuwe termijn van drie jaar in, te rekenen van de datum van de laatste beslissing.

De sancties wordt slechts uitgewist indien ze daadwerkelijk werden ondergaan.

De uitwissing heeft dezelfde uitwerking als het herstel in eer en rechten.

§ 2. Iedere arts die één of meer tuchtstraffen heeft opgelopen die niet werden uitgewist met toepassing van § 1, kan bij de raad van beroep een aanvraag tot herstel in eer en rechten indienen.

Die aanvraag is slechts ontvankelijk mits:

1° een termijn van drie jaar verlopen is sedert de tenuitvoerlegging van de laatste sanctie;

2° het herstel in eer en rechten werd verleend in strafzaken, indien de sanctie werd getroffen voor een feit dat aanleiding heeft gegeven tot een strafrechtelijke veroordeling;

3° de betrokkene niet een reeds herstel in eer en rechten heeft genoten sinds ten minste tien jaar;

4° de betrokkene daadwerkelijk alle sancties heeft ondergaan waarvoor hij het herstel in eer en rechten heeft gevraagd, ongerekend het voordeel van het uitstel.

Wanneer een aanvraag tot herstel in eer en rechten wordt ingediend na de verwerping van een vorige aanvraag, is de nieuwe aanvraag slechts ontvankelijk na het verstrijken van een termijn van twee jaar sinds de beslissing tot verwerping definitief is geworden.

§ 3. Het herstel in eer en rechten doet voor de toekomst alle gevolgen van de sanctie ophouden voor degene aan wie ze is opgelegd.

§ 4. De Belgische arts die van de lijst van de Orde geschrapt werd, kan na het verstrijken van een termijn van drie jaar na de tenuitvoerlegging van de sanctie,

Art. 18.

Le défaut d'acquitter les cotisations prévues aux articles 3 et 15, § 2, 4°, peut donner lieu à une sanction disciplinaire.

Chapitre VI. Procédure-voies de recours**Art. 20.**

§ 1^{er}. Le conseil provincial agit soit d'office, soit à la requête du conseil national, du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, du procureur du Roi ou de la commission médicale, soit sur plainte d'un médecin ou d'un tiers.

Le bureau met l'affaire à l'instruction. Il instruit lui-même ou désigne dans le sein du conseil une ou plusieurs personnes chargées d'instruire conjointement avec l'assesseur. Il désigne un rapporteur. Le bureau peut charger une personne de la tenue des écritures.

Dans les cas de plainte, le bureau s'efforce d'amener l'accord des parties et dresse éventuellement un procès-verbal de conciliation.

Quand l'instruction est terminée, le bureau ou le rapporteur fait rapport au conseil.

réinscription au tableau de l'Ordre auprès du conseil provincial de son domicile.

L'inscription au tableau n'est permise qu'après avis motivé du conseil provincial de l'Ordre auquel le médecin appartenait.

La décision du conseil provincial est susceptible d'appel.

En cas de rejet de la demande de réinscription, une nouvelle demande n'est recevable qu'après l'expiration d'un nouveau délai de trois ans.²⁸

Art. 18.

[...] ²⁹

Chapitre VI. Procédure-voies de recours**Art. 20.**

§ 1^{er}. Le conseil provincial agit soit d'office, soit à la requête du conseil national, du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, du procureur du Roi ou de la commission médicale, soit sur plainte d'un médecin ou d'un tiers.

Les poursuites disciplinaires ne peuvent plus être intentées après l'expiration d'un délai de six mois après la date à laquelle les faits répréhensibles ont été constatés ou que les autorités de l'Ordre en ont pris connaissance.

En cas de poursuites pénales pour les mêmes faits, ce délai prend cours le jour où l'autorité judiciaire informe le conseil provincial dont dépend le médecin, qu'une décision définitive est intervenue ou que la procédure pénale n'est pas poursuivie.

Le collège d'instruction visé à l'article 10, § 2, instruit l'affaire; il est convoqué par son président. Le collège d'instruction désigne un rapporteur³⁰.

²⁸ Art. 14

²⁹ Art. 15

³⁰ Art. 15

Art. 18.

Niet-betaling van de bijdragen, bepaald in de artikelen 3 en 15, § 2, 4°, kan tuchtrechtelijk worden bestraft.

Hoofdstuk VI. Procedure-rechtsmiddelen**Art. 20.**

§ 1. De provinciale raad treedt op, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de nationale raad, van de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, van de procureur des Konings of van de geneeskundige commissie, hetzij op klacht van een geneesheer of van een derde.

Het bureau stelt de zaak in onderzoek. Het doet zelf het onderzoek of het duidt een of meerdere personen van de raad aan om samen met de bijzitter het onderzoek te doen. Het duidt een verslaggever aan. Het bureau kan een persoon met het schrijfwerk belasten.

In geval van klacht tracht het bureau de partijen te verzoenen en maakt eventueel een proces-verbaal van verzoening op.

Wanneer het onderzoek is beëindigd brengt het bureau of de verslaggever verslag uit bij de provinciale raad.

een verzoek tot herinschrijving op de lijst van de Orde indienen bij de provinciale raad van zijn woonplaats.

De inschrijving op de lijst is pas toegestaan nadat de provinciale raad van de Orde waarvan de arts deel uitmaakte een met redenen omkleed advies heeft uitgebracht.

Tegen de beslissing van de provinciale raad kan hoger beroep worden ingesteld.

Indien het verzoek tot herinschrijving wordt afgewezen, is een nieuw verzoek eerst ontvankelijk nadat een nieuwe termijn van drie jaar is verstreken.²⁸

Art. 18.

[...]²⁹

Hoofdstuk VI. Procedure-rechtsmiddelen**Art. 20.**

§ 1. De provinciale raad treedt op, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de nationale raad, van de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, van de procureur des Konings of van de geneeskundige commissie, hetzij op klacht van een geneesheer of van een derde.

De tuchtvordering mag slechts worden ingesteld na het verstrijken van een termijn van zes maanden na de datum waarop de strafbare feiten werden vastgesteld of waarop de instanties van de Orde ervan in kennis werden gesteld.

In geval van een strafvervolgung voor dezelfde feiten gaat die termijn in op de dag waarop de gerechtelijke overheid de provinciale raad waarvan de arts afhangt in kennis stelt van het feit dat een definitieve beslissing werd genomen of dat de strafrechtelijke procedure niet wordt voortgezet.

Het in artikel 10, § 2 bedoelde onderzoekscollege stelt de zaak in onderzoek; het wordt bijeengeroepen door zijn voorzitter. Het onderzoekscollege wijst een verslaggever aan.³⁰

²⁸ Art. 14

²⁹ Art. 15

³⁰ Art. 15

§ 2. Le conseil d'appel charge un des rapporteurs d'examiner l'affaire. Celui-ci fait rapport au conseil; à la demande de ce dernier, il procède à tous devoirs complémentaires d'instruction.

Le conseil d'appel peut entendre le rapporteur du conseil provincial qui a participé à l'instruction en premier ressort.

Art. 21.

Dans les cas de plainte, le bureau s'efforce d'amener l'accord des parties et dresse éventuellement un procès-verbal de conciliation.

Quand l'instruction est terminée, le collège d'instruction³¹ ou le rapporteur fait rapport au conseil.

Les membres du conseil provincial qui ont examiné une affaire en tant que membres du collège d'instruction ne peuvent prendre part à la délibération ni à la décision au fond de l'affaire.

Le conseil provincial agissant comme instance disciplinaire est présidé par l'un des magistrats visé à l'article 7, § 1^{er}.³²

§ 2. Le conseil d'appel charge un des rapporteurs d'examiner l'affaire. *Il est assisté par un médecin membre du conseil d'appel. Le rapporteur³² fait rapport au conseil; à la demande de ce dernier, il procède à tous devoirs complémentaires d'instruction.*

Le conseil d'appel peut entendre le rapporteur du conseil provincial qui a participé à l'instruction en premier ressort.

Le rapporteur, et le membre du conseil qui l'a assisté, ne prennent pas part à la délibération ni à la décision concernant l'affaire en question, si des devoirs complémentaires d'instruction ont été accomplis³⁴.

Art. 21.

Les décisions du conseil provincial sont notifiées au médecin et au conseil national par envoi recommandé dans les huit jours de leur prononcé.

Le même jour, le dispositif de la décision est communiqué par lettre recommandée au plaignant ou au requérant. Il est fait mention de cette communication dans la notification prévue à l'alinéa précédent.

La notification et la communication reprennent le texte de la présente disposition et de l'article 25, § 1^{er}.

³¹ Art. 15

³² Art. 15

³³ Art. 16

³⁴ Art. 16

§ 2. De raad van beroep belast één van de verslaggevers met het onderzoek van de zaak. Deze brengt verslag uit bij de raad; op diens verzoek, doet hij alle bijkomende onderzoeksverrichtingen.

De raad van beroep mag de verslaggever van de provinciale raad die deelgenomen heeft aan het onderzoek in eerste aanleg horen.

Art. 21.

In geval van klacht tracht het bureau de partijen te verzoenen en maakt eventueel een proces-verbaal van verzoening op.

Wanneer het onderzoek is beëindigd brengt het onderzoekscollege³¹ of de verslaggever verslag uit bij de provinciale raad.

De leden van de provinciale raad die een zaak hebben onderzocht als lid van het onderzoekscollege mogen niet deelnemen aan de beraadslaging noch aan de beslissing over de grond van de zaak.

De provinciale raad die optreedt als tuchtinstantie wordt voorgezeten door een van de in artikel 7, § 1 bedoelde magistraten.³²

§ 2. De raad van beroep belast één van de verslaggevers met het onderzoek van de zaak. *Hij wordt bijgestaan door een arts die lid is van de raad van beroep. De verslaggever³³ brengt verslag uit bij de raad; op diens verzoek, doet hij alle bijkomende onderzoeksverrichtingen.*

De raad van beroep mag de verslaggever van de provinciale raad die deelgenomen heeft aan het onderzoek in eerste aanleg horen.

De rapporteur en het lid van de raad dat hem heeft bijgestaan, nemen niet deel aan de beraadslaging noch aan de beslissing over de betrokken zaak indien bijkomende onderzoeksverrichtingen werden uitgevoerd.³⁴

Art. 21.

De beslissingen van de provinciale raad worden binnen acht dagen na de uitspraak ervan bij aangetekende brief ter kennis gebracht van de arts en van de nationale raad.

Diezelfde dag wordt het dispositief van de beslissing bij aangetekende brief aan de klager of aan de verzoeker meegedeeld. Die mededeling wordt in de in het vorige lid omschreven kennisgeving vermeld.

De kennisgeving en de mededeling nemen de tekst van deze bepaling en van artikel 25, § 1, over.

³¹ Art. 15

³² Art. 15

³³ Art. 16

³⁴ Art. 16

Les décisions rendues par un conseil provincial et visées à l'article 13, alinéa 1^{er}, sont susceptibles d'appel, soit de la part du médecin intéressé, soit de la part de l'assesseur du conseil provincial, soit de la part du président du conseil national conjointement avec un vice-président.

L'appel est suspensif.

L'appel des décisions préparatoires ou d'instruction ne peut être formé que conjointement avec l'appel de la décision définitive.

Art. 24.

§ 1^{er}. [Le médecin inculpé peut se faire assister par un ou plusieurs conseils.

Les conseils provinciaux de l'Ordre siègent à huis clos.

Les audiences des conseils d'appel sont publiques, à moins que le médecin inculpé ne renonce expressément à la publicité. Le conseil d'appel peut également déroger à la règle de publicité dans l'intérêt de la moralité, de l'ordre public ou de la sécurité nationale dans une société démocratique, lorsque les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée des parties au procès l'exigent, ou dans la mesure jugée strictement nécessaire par le tribunal, lorsque dans des circonstances spéciales la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice.

Le Roi détermine la procédure à suivre devant les conseils provinciaux et les conseils d'appel.

En cas de rejet de la requête ou de la plainte le requérant ou le plaignant peuvent, dans le mois de la communication du dispositif de la décision, adresser un mémoire par lettre recommandée au magistrat du conseil provincial qui a présidé le collège d'instruction en vue de lui exposer les motifs justifiant un appel.

Une copie de ce mémoire est adressé simultanément au médecin intime et au conseil national.³⁵

Les décisions rendues par un conseil provincial et visées à l'article 13, alinéa 1^{er}, sont susceptibles d'appel, soit de la part du médecin intéressé, soit de la part de *le magistrat ayant présidé le collège d'instruction³⁶*, soit de la part du président du conseil national conjointement avec un vice-président.

L'appel est suspensif.

L'appel des décisions préparatoires ou d'instruction ne peut être formé que conjointement avec l'appel de la décision définitive.

Art. 24.

§ 1^{er}. [Le médecin inculpé peut se faire assister par un ou plusieurs conseils *qui ne peuvent être que des médecins ou des avocats³⁷*.

Le conseil provincial agissant comme instance disciplinaire est présidé par l'un des magistrats visé à l'article 7, § 1^{er}.

Les audiences des conseils provinciaux et des conseils d'appel en matière disciplinaire sont publiques, à moins que le médecin inculpé ne renonce expressément à la publicité. L'accès à la salle d'audience peut toutefois être restreint, pendant tout ou partie du procès, dans l'intérêt de la moralité, de l'ordre public, lorsque la protection de la vie privée de l'intéressé ou de tiers l'exige, ou, dans la mesure jugée strictement nécessaire par le conseil ou la chambre concerné, lorsque la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice.³⁸

Le Roi détermine la procédure à suivre devant les conseils provinciaux et les conseils d'appel.

³⁵ Art. 17

³⁶ Art. 17

³⁷ Art. 17

³⁸ Art. 17

Tegen de beslissingen door een provinciale raad gewezen en bedoeld in artikel 13, eerste lid, kan hoger beroep worden ingesteld, hetzij door de betrokken geneesheer, hetzij door de bijzitter van de provinciale raad, hetzij door de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter.

Het hoger beroep schorst de tenuitvoerlegging.

Het hoger beroep tegen voorbereidende beslissingen of onderzoeksbeslissingen, kan alleen ingesteld worden samen met hoger beroep tegen de eindbeslissing.

Art. 24.

§ 1. [De verdachte geneesheer mag zich laten bijstaan door één of meer raadslieden.

De provinciale raden van de Orde houden zitting met gesloten deuren.

De zittingen van de raden van beroep zijn openbaar, tenzij de verdachte geneesheer uitdrukkelijk afziet van de openbaarheid. Van de openbaarheid kan door de raad van beroep ook worden afgeweken in het belang van de goede zeden, van de openbare orde of 's lands veiligheid in een democratische samenleving, wanneer de belangen van minderjarigen of de bescherming van het privé-leven van partijen bij het proces dit eisen of, in die mate als door de rechter onder bepaalde omstandigheden strikt noodzakelijk wordt geoordeeld, wanneer openbaarmaking de belangen van de rechtspraak zou schaden.

De Koning bepaalt welke procedure vóór de provinciale raden en de raden van beroep wordt gevolgd.

Indien het verzoek of de klacht wordt afgewezen, kunnen de verzoeker of de klager uiterlijk een maand na de mededeling van het dispositief van de beslissing bij aangetekende brief, een memorie meedelen aan de magistraat van de provinciale raad die het onderzoekscollege heeft voorgezeten teneinde hem te redenen toe te lichten die een beroepsprocedure rechtvaardigen.

Een kopie van die memorie wordt tegelijkertijd aan de gedaagde arts en aan de nationale raad gezonden.³⁵

Tegen de beslissingen door een provinciale raad gewezen en bedoeld in artikel 13, eerste lid, kan hoger beroep worden ingesteld, hetzij door de betrokken geneesheer, hetzij door de *magistraat die het onderzoekscollege heeft voorgezeten*³⁶, hetzij door de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter.

Het hoger beroep schorst de tenuitvoerlegging.

Het hoger beroep tegen voorbereidende beslissingen of onderzoeksbeslissingen, kan alleen ingesteld worden samen met hoger beroep tegen de eindbeslissing.

Art. 24.

§ 1. [De verdachte geneesheer mag zich laten bijstaan door één of meer raadslieden *die alleen arts of advocaat kunnen zijn*³⁷.

De provinciale raad die als tuchtrechtelijke instantie optreedt, wordt voorgezeten door een van de in artikel 7, § 1, bedoelde magistraten.

De zittingen van de provinciale raden en de raden van beroep inzake tuchtaangelegenheden zijn openbaar, tenzij de verdachte arts uitdrukkelijk afziet van de openbaarheid. De toegang tot de zittingszaal kan evenwel tijdens het gehele geding of een deel ervan worden beperkt in het belang van de zedelijkheid, de openbare orde, wanneer de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de betrokkene of van derden het vereist of, voor zover de betrokken raad of kamer het strikt noodzakelijk acht, wanneer de openbaarheid *de belangen van de rechtsbedeling zou schaden*³⁸.

De Koning bepaalt welke procedure vóór de provinciale raden en de raden van beroep wordt gevolgd.

³⁵ Art. 17

³⁶ Art. 17

³⁷ Art. 17

³⁸ Art. 17

L'arrêté royal pris en exécution de l'alinéa précédent prévoit notamment des dispositions concernant le caractère contradictoire de la procédure, la commission rogatoire, l'exercice du droit de récusation, y compris les voies de recours contre les décisions rendues en cette matière, le secret des délibérations, l'obligation de motiver les décisions ainsi que les règles relatives à la notification des décisions.]

§ 2. Si un conseil provincial n'a pas statué dans un délai fixé par le Roi et qui prend cours à la date soit de la demande d'inscription au tableau, soit de la plainte ou de la requête visée à l'article 20, le conseil d'appel est saisi de l'ensemble de la cause à la demande soit du médecin intéressé, soit de l'assesseur du conseil provincial, soit du président du conseil national conjointement avec un vice-président.

Le délai prévu à l'alinéa précédent ne sera pas inférieur à trois mois pour les plaintes et requêtes visées à l'article 20.

§ 3. Le Roi règle l'emploi des langues dans la procédure en s'inspirant des dispositions des chapitres II, III et IV de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Art. 25.

§ 1^{er}. L'appel prévu à l'article 13, alinéa 1^{er} est interjeté, selon les règles fixées par le Roi, soit par le médecin, dans les quinze jours francs à partir de la notification de la décision, soit par l'assesseur du conseil provincial ou par le président du conseil national conjointement avec un vice-président, dans les trente jours francs à partir de cette notification.

Au cas où la décision a été rendue par défaut, le délai d'appel ne commence à courir qu'à l'expiration du délai d'opposition.

[...] ³⁹

§ 2. Si un conseil provincial n'a pas statué dans un délai fixé par le Roi et qui prend cours à la date soit de la demande d'inscription au tableau, soit de la plainte ou de la requête visée à l'article 20, le conseil d'appel est saisi de l'ensemble de la cause à la demande soit du médecin intéressé, soit *du magistrat visé à l'article 7, § 1^{er}, 2^o, soit du président et d'un vice-président du conseil national* ⁴⁰ conjointement avec un vice-président.

Le délai prévu à l'alinéa précédent ne sera pas inférieur à trois mois pour les plaintes et requêtes visées à l'article 20.

§ 3. Le Roi règle l'emploi des langues dans la procédure en s'inspirant des dispositions des chapitres II, III et IV de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.

Art. 25.

§ 1^{er}. *L'appel visé à l'article 13, alinéa 1^{er}, est interjeté, selon les règles fixées par le Roi, dans les trente jours francs à partir de la notification de la décision ou dans le cas de la communication du dispositif de la décision visé à l'article 21, alinéa 2, à partir de l'expiration du délai visé à l'article 21, alinéa 4. L'appel est interjeté soit par le médecin, soit par le magistrat président du collège d'instruction, soit par le président du conseil national conjointement avec un vice-président.* ⁴¹

Au cas où la décision a été rendue par défaut, le délai d'appel ne commence à courir qu'à l'expiration du délai d'opposition.

³⁹ Art. 18

⁴⁰ Art. 18

⁴¹ Art. 19

Het koninklijk besluit, genomen ter voldoening aan het vorig lid, stelt onder meer bepalingen vast betreffende de contradictoire aard van de rechtspleging, de rogatoire commissie, het uitoefenen van het recht van wraking met daarbij de rechtsmiddelen tegen de ter zake gewezen beslissingen, het geheim van de be-raadslagingen, de verplichting de beslissingen te motiveren alsook op het kennis geven van de beslissingen.]

§ 2. Zo een provinciale raad niet beslist heeft binnen een door de Koning vastgestelde termijn, die aanvangt met de datum hetzij van de aanvraag om inschrijving op de lijst, hetzij van een klacht of een verzoekschrift waarover artikel 20 handelt, wordt het geheel van de zaak aanhangig gemaakt bij de raad van beroep op verzoek hetzij van de betrokken geneesheer, hetzij van de bijzitter van de provinciale raad, hetzij van de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter.

De bij het voorgaand lid bepaalde termijn mag niet minder dan drie maanden bedragen voor de bij artikel 20 bepaalde klachten of verzoekschriften.

§ 3. De Koning regelt het gebruik der talen bij de procedure op grond van de bepalingen van de hoofdstukken II, III en IV van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Art. 25.

§ 1. Het hoger beroep, waarvan sprake in artikel 13, eerste lid, wordt met inachtneming van de regelen bepaald door de Koning, ingesteld, hetzij door de geneesheer, binnen vijftien vrije dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing, hetzij door de bijzitter van de provinciale raad, hetzij door de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter, binnen dertig vrije dagen vanaf die kennisgeving.

Indien de beslissing bij verstek is gewezen, vangt de termijn van hoger beroep eerst aan na het verstrijken van de termijn van verzet.

[...] ³⁹

§ 2. Zo een provinciale raad niet beslist heeft binnen een door de Koning vastgestelde termijn, die aanvangt met de datum hetzij van de aanvraag om inschrijving op de lijst, hetzij van een klacht of een verzoekschrift waarover artikel 20 handelt, wordt het geheel van de zaak aanhangig gemaakt bij de raad van beroep op verzoek hetzij van de betrokken geneesheer, hetzij *van de in artikel 7, § 1, 2°, bedoelde magistraat, dan wel van de voorzitter of van een ondervoorzitter van de nationale raad* ⁴⁰, hetzij van de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter.

De bij het voorgaand lid bepaalde termijn mag niet minder dan drie maanden bedragen voor de bij artikel 20 bepaalde klachten of verzoekschriften.

§ 3. De Koning regelt het gebruik der talen bij de procedure op grond van de bepalingen van de hoofdstukken II, III en IV van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

Art. 25.

§ 1. *Het hoger beroep bedoeld in artikel 13, eerste lid, wordt met inachtneming van de door de Koning bepaalde regels ingesteld binnen dertig vrije dagen na de kennisgeving van de beslissing of, in het geval van de mededeling van het in artikel 21, tweede lid, bedoelde dispositief van de beslissing, vanaf het ogenblik waarop de in artikel 21, vierde lid, bedoelde termijn is verstrekken. Het beroep wordt ingesteld door de arts, de magistraat-voorzitter van het onderzoekscollege dan wel de voorzitter van de nationale raad, samen met een ondervoorzitter* ⁴¹.

Indien de beslissing bij verstek is gewezen, vangt de termijn van hoger beroep eerst aan na het verstrijken van de termijn van verzet.

³⁹ Art. 18

⁴⁰ Art. 18

⁴¹ Art. 19

§ 2. Pour statuer sur les déchéances prévues aux articles 11, 12, 14 et 17, le conseil d'appel est saisi, soit par l'assesseur du conseil provincial lorsqu'il s'agit d'un membre de ce conseil, soit d'office lorsqu'il s'agit d'un membre du conseil d'appel, soit par le président du conseil national conjointement avec un vice-président lorsqu'il s'agit d'un membre de ce conseil.

§ 3. Les conseils d'appel vident le conflit prévu à l'article 13 alinéa 3, à la diligence soit du médecin intéressé, soit du président ou, à son défaut, de l'assesseur d'un des conseils provinciaux intéressés, soit du président du conseil national conjointement avec un vice-président.

§ 4. Les conseils d'appel connaissent de l'ensemble de la cause, même sur le seul appel du médecin.

Le conseil d'appel ne peut appliquer une sanction alors que le conseil provincial n'en a prononcé aucune, ou aggraver la sanction prononcée par ce conseil, qu'à la majorité des deux tiers.

Art. 27.

§ 1^{er}. L'exécution d'une sanction disciplinaire devenue définitive prend cours à l'expiration du délai de trente jours francs, à partir de la notification au médecin de cette décision ou, le cas échéant, de celle de l'arrêt rejetant le pourvoi en cassation.

Toutes décisions relatives à l'omission du tableau de l'Ordre ou à la limitation de l'exercice de l'art médical prévues à l'article 6, 1^o, ainsi qu'aux déchéances prévues aux articles 11, 12, 14, et 17 fixent la date à partir de laquelle ces décisions sortent leurs effets.

§ 2. Toutes décisions devenues définitives et comportant l'omission du tableau de l'Ordre, la suspension du droit d'exercer l'art médical, la radiation de ce tableau ou la limitation de l'exercice de l'art médical sont dénoncées à la commission médicale compétente ainsi qu'au procureur général près la cour d'appel, dans le

§ 2. Pour statuer sur les déchéances prévues aux articles 11, 12, 14 et 17, le conseil d'appel est saisi, soit par l'assesseur du conseil provincial lorsqu'il s'agit d'un membre de ce conseil, soit d'office lorsqu'il s'agit d'un membre du conseil d'appel, soit par le président du conseil national conjointement avec un vice-président lorsqu'il s'agit d'un membre de ce conseil.

§ 3. Les conseils d'appel vident le conflit prévu à l'article 13 alinéa 3, à la diligence soit du médecin intéressé, soit du président ou, à son défaut, de l'assesseur d'un des conseils provinciaux intéressés, soit du président du conseil national conjointement avec un vice-président.

§ 4. *Les conseils d'appel connaissent de l'ensemble de la cause à moins que seul le médecin condamné n'ait interjeté appel. Dans ce dernier cas, la sanction prononcée par le conseil provincial ne peut être aggravée par le conseil d'appel.*⁴²

Le conseil d'appel ne peut appliquer une sanction alors que le conseil provincial n'en a prononcé aucune, ou aggraver la sanction prononcée par ce conseil, qu'à la majorité des deux tiers.

Art. 27.

§ 1^{er}. L'exécution d'une sanction disciplinaire devenue définitive prend cours à l'expiration du délai de trente jours francs, à partir de la notification au médecin de cette décision ou, le cas échéant, de celle de l'arrêt rejetant le pourvoi en cassation.

Toutes décisions relatives à l'omission du tableau de l'Ordre ou à la limitation de l'exercice de l'art médical prévues à l'article 6, 1^o, ainsi qu'aux déchéances prévues aux articles 11, 12, 14, et 17 fixent la date à partir de laquelle ces décisions sortent leurs effets.

§ 2. Toutes décisions devenues définitives et comportant l'omission du tableau de l'Ordre, la suspension du droit d'exercer l'art médical, la radiation de ce tableau, *la réinscription à ce tableau*⁴³ ou la limitation de l'exercice de l'art médical sont dénoncées à la commission médicale compétente ainsi qu'au procureur

⁴² Art. 18

⁴³ Art. 19

§ 2. Om over de vervallenverklaringen, bepaald in de artikelen 11, 12, 14 en 17 uitspraak te doen, wordt de zaak aanhangig gemaakt bij de raad van beroep hetzij door de bijzitter van de provinciale raad wanneer het een lid van die raad betreft, hetzij ambtshalve wanneer het een lid van de raad van beroep betreft, hetzij door de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter wanneer het een lid van die raad betreft.

§ 3. De raden van beroep beslechten het geschil bedoeld in artikel 13, derde lid, ten verzoeken hetzij van de betrokken geneesheer, hetzij van de voorzitter of, bij diens ontstentenis, van de bijzitter van een der betrokken provinciale raden, hetzij van de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter.

§ 4. De raden van beroep nemen kennis van het geheel van de zaak, zelfs indien enkel hoger beroep werd ingesteld door de geneesheer.

Alleen met een twee derde meerderheid kan de raad van beroep een sanctie toepassen wanneer de provinciale raad er geen heeft uitgesproken of de door die raad uitgesproken sanctie verzwaren.

Art. 27.

§ 1. De tenuitvoerlegging van een definitief geworden tuchtstraf gaat in na het verstrijken van de termijn van dertig vrije dagen, vanaf de kennisgeving aan de geneesheer van die beslissing, of in voorkomend geval, van deze van het arrest waarbij de voorziening in cassatie afgewezen wordt.

Alle beslissingen betreffende de weglating uit de lijst van de Orde of betreffende de beperking om de geneeskunde uit te oefenen, bepaald in artikel 6, 1° alsook betreffende de vervallenverklaringen bepaald in de artikelen 11, 12, 14 en 17, stellen de datum vast met ingang waarvan die beslissingen uitwerking hebben.

§ 2. Alle definitief geworden beslissingen houdende weglating uit de lijst van de Orde, schorsing in het recht de geneeskunde uit te oefenen, schrapping van die lijst of beperking van de uitoefening van de geneeskunde worden ter kennis gebracht van de bevoegde geneeskundige commissie alsook van de procureur-generaal

§ 2. Om over de vervallenverklaringen, bepaald in de artikelen 11, 12, 14 en 17 uitspraak te doen, wordt de zaak aanhangig gemaakt bij de raad van beroep hetzij door de bijzitter van de provinciale raad wanneer het een lid van die raad betreft, hetzij ambtshalve wanneer het een lid van de raad van beroep betreft, hetzij door de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter wanneer het een lid van die raad betreft.

§ 3. De raden van beroep beslechten het geschil bedoeld in artikel 13, derde lid, ten verzoeken hetzij van de betrokken geneesheer, hetzij van de voorzitter of, bij diens ontstentenis, van de bijzitter van een der betrokken provinciale raden, hetzij van de voorzitter van de nationale raad samen met een ondervoorzitter.

§ 4. *De raden van beroep nemen kennis van het geheel van de zaak, tenzij alleen door de veroordeelde arts hoger beroep werd ingesteld. In dat laatste geval kan de door de provinciale raad uitgesproken sanctie door de raad van beroep niet worden verzwamd*⁴².

Alleen met een twee derde meerderheid kan de raad van beroep een sanctie toepassen wanneer de provinciale raad er geen heeft uitgesproken of de door die raad uitgesproken sanctie verzwaren.

Art. 27.

§ 1. De tenuitvoerlegging van een definitief geworden tuchtstraf gaat in na het verstrijken van de termijn van dertig vrije dagen, vanaf de kennisgeving aan de geneesheer van die beslissing, of in voorkomend geval, van deze van het arrest waarbij de voorziening in cassatie afgewezen wordt.

Alle beslissingen betreffende de weglating uit de lijst van de Orde of betreffende de beperking om de geneeskunde uit te oefenen, bepaald in artikel 6, 1° alsook betreffende de vervallenverklaringen bepaald in de artikelen 11, 12, 14 en 17, stellen de datum vast met ingang waarvan die beslissingen uitwerking hebben.

§ 2. Alle definitief geworden beslissingen houdende weglating uit de lijst van de Orde, schorsing in het recht de geneeskunde uit te oefenen, schrapping van die lijst, *herinschrijving op die lijst*⁴³ of beperking van de uitoefening van de geneeskunde worden ter kennis gebracht van de bevoegde geneeskundige commissie alsook van de procureur-generaal bij het hof van beroep binnen

⁴² Art. 18

⁴³ Art. 19

ressort de laquelle siège le conseil provincial dont relève le médecin.

§ 3. Toutes décisions disciplinaires rendues en dernier ressort par les conseils provinciaux ou par les conseils d'appel sont dénoncées, selon les modalités et dans les délais fixés par le Roi, au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Les décisions rendues par les conseils d'appel en application de l'article 13 sont en outre dénoncées aux organes intéressés de l'Ordre.

général près la cour d'appel, dans le ressort de laquelle siège le conseil provincial dont relève le médecin *et au service du contrôle médical de l'institut national d'assurance maladie-invalidité*⁴⁴.

§ 3. Toutes décisions disciplinaires rendues en dernier ressort par les conseils provinciaux ou par les conseils d'appel sont dénoncées, selon les modalités et dans les délais fixés par le Roi, au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Les décisions rendues par les conseils d'appel en application de l'article 13 sont en outre dénoncées aux organes intéressés de l'Ordre.

⁴⁴ Art. 19

bij het hof van beroep binnen welks rechtsgebied de provinciale raad waaronder de geneesheer ressorteert, zitting houdt.

§ 3. Alle tuchtbeslissingen in laatste aanleg genomen door de provinciale raden of door de raden van beroep worden, overeenkomstig de regels en binnen de termijnen vast te stellen door de Koning, ter kennis gebracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

De beslissingen die door de raden van beroep genomen worden overeenkomstig artikel 13, worden bovendien ter kennis gebracht van de betrokken organen van de Orde.

welks rechtsgebied de provinciale raad waaronder de geneesheer ressorteert, zitting houdt *en van de dienst van geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering*.⁴⁴

§ 3. Alle tuchtbeslissingen in laatste aanleg genomen door de provinciale raden of door de raden van beroep worden, overeenkomstig de regels en binnen de termijnen vast te stellen door de Koning, ter kennis gebracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

De beslissingen die door de raden van beroep genomen worden overeenkomstig artikel 13, worden bovendien ter kennis gebracht van de betrokken organen van de Orde.

⁴⁴ Art. 19